medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45 70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 049772 425945

E011935/07.2025



circaid® reduction kit™ lower leg inelastic compression system

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. دليل الاستخدام. Használati útmutató. 使用说明. הוראות שימוש. Bruksanvisning. Kasutusjuhend. Käyttöohje. 使用説明書.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítuselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

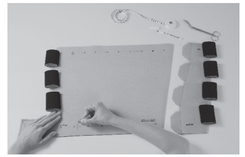
Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

1



3

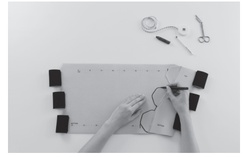


4



5





7



8





9





10



11



Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	3
ENGLISH / ENGLISH	5
FRANÇAIS / FRENCH	6
ESPAÑOL / SPANISH	8
PORTUGUÊS / PORTUGUESE	10
ITALIANO / ITALIAN	12
NEDERLANDS / DUTCH	14
SVENSKA / SWEDISH	16
РУССКИЙ / RUSSIAN	18
POLSKI / POLISH	20
عربي / ARABIC	23
MAGYAR / HUNGARIAN	24
简体中文 / SIMPLIFIED CHINESE	26
עברית / HEBREW	29
NORSK / NORWEGIAN	29
EESTI / ESTONIAN	31
SUOMI / FINNISH	32
繁體中文 / TRADITIONAL CHINESE	34

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

DEUTSCH / GERMAN

circaid reduction kit Unterschenkel

Zweckbestimmung
Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkrankungen zur Kompression des Beins.

Indikationen
- Lymphödem
- Lipödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
  - Varikose
  - Lipodermatosklerose
  - Ulcus cruris venosum
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Venenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Nach Sklerotherapie
- Abhängige Ödeme

Kontraindikation
- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden.
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines und / oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatische Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

Risiken / Nebenwirkungen
- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Individualisierung
- Diese Komponente besteht aus zwei Teilen: einem größeren „Körper"-Stück, auf dem Ziffern entlang des oberen und unteren Randes aufgedruckt sind, und ein kleineres „Schienen"-Stück.Trennen Sie die beiden Teile voneinander und legen Sie sie flach hin, sodass die Zahlenmarkierungen am unteren und oberen Rand des Körperstücks sichtbar oben liegen. Lösen Sie das unterste Band, um alle Zahlenmarkierungen entlang des unteren Randes sehen zu können. Drehen Sie das Schienenstück nicht um.
- Messen Sie bei Ihrem Patienten den Knöchelumfang an der schmalsten Stelle über dem Malleolus und den größten Wadenumfang in Zentimetern.
- Fangen Sie mit dem Messwert am Knöchel an und legen Sie die linke untere Ecke des Schienenstücks auf die entsprechende Zahlenmarkierung entlang des unteren Randes des Körperstücks.
  Wiederholen Sie diesen Schritt mit der oberen linken Ecke des Schienenstücks für den Messwert an der Wade. Nachdem Sie die oberen und unteren Verschlussbänder befestigt haben, platzieren Sie das mittlere Verschlussband des Schienenstücks so, dass sich ein gleichmäßiger Bogen ergibt. Bei jedem Patienten werden die Messwerte des Beins unterschiedliche Winkel am Schienenstück ergeben.

Es kann vorkommen, dass die Verschlussbänder nicht bis zum Ober- oder Unterrand des Körperstücks reichen.
In solchen Fällen sollten die oberen und unteren Verschlussbänder so platziert werden, dass ihre gedachte Verlängerung an die korrekten Zahlenmarkierungen anschließt. Nach Anbringen des Schienenstücks liegt die Unterschenkelkomponente möglicherweise nicht mehr flach an. Dies ist vor allem bei großen Winkeleinstellungen zu erwarten.

- Schneiden Sie das überschüssige Material vom Körperstück der Unterschenkelkomponente so ab, dass ein Überstand von etwa 5 cm verbleibt. Stellen Sie sicher, dass die Überlappungen so groß sind, dass kein Verschlussband am Schienenstück freiliegt und ggf. eine Neueinstellung vorgenommen werden kann.

Hinweis: *Bei großen Winkeleinstellungen ist zu erwarten, dass überschüssiges Material über die Spitze des Schienenstücks hinausragt. Schneiden Sie ggf. das überschüssige Material entlang des oberen Endes des Schienenstücks ab.*

- Mit den weißen Klettverschlüssen können Sie die Klettbänder des Schienenstücks noch stärker am Körperstück befestigen. Alternativ können Sie die Position der Verschlussbänder mit einem Permanent-Marker markieren, damit die ursprüngliche Position leichter wiederhergestellt werden kann.
- Falls Zehen oder der Fuß bandagiert werden müssen, bringen Sie diese vor dem Anlegen des Unterziehstrumpfes und des circaid reduction kit Unterschenkel an.
- Das Anziehen des Unterziehstrumpfs kann für mehr Tragekomfort sorgen, wir empfehlen das Tragen, falls Exsudat zu erwarten ist. Weisen Sie den Patienten an, den Unterziehstrumpf über das Bein zu ziehen. Er sollte über das Knie gezogen werden und die Ferse bedecken. Wenn nötig, kann der Unterziehstrumpf in der Länge gekürzt werden. Falls Sie weitere circaid Komponenten wie das circaid reduction kit Knie oder das circaid reduction kit Oberschenkel verwenden, beziehen Sie deren Länge beim Zuschnitt mit ein. Das circaid compression anklet kann über dem Unterziehstrumpf oder über dem circaid reduction kit Unterschenkel getragen werden.
- Zum Anlegen der Unterschenkelkomponente sollte der Patient diese so um das Bein legen, dass die schwarze Seite des Materials nach innen zur Haut zeigt und der untere

Rand direkt über dem Knöchel zu liegen kommt.
Weisen Sie den Patienten an, die beiden Bänder zu entrollen, sie aneinander vorbei über die Vorderseite des Beins zu ziehen und sie locker an der Außenseite der Kompressionsbekleidung zu befestigen, damit sie nicht mehr verrutscht. Stellen Sie sicher, dass der Patient die Bänder nicht unter den Unterschenkelkorpus steckt.
Der Klettverschluss sollte niemals mit der Haut oder dem Unterziehstrumpf in Berührung kommen.

Tipp: *Kürzen Sie bei Überlänge das circaid reduction kit Unterschenkel um 3 cm. Schneiden Sie dabei an den angezeichneten Schnittlinien auf der schwarzen Seite des Materials entlang. Kürzen Sie das Körper- und Schienenstück.*

- Wenn der Unterschenkelkorpus nicht mehr verrutscht, weisen Sie den Patienten an, die beiden unteren Bänder der Kompressionsbekleidung zu entrollen und sie aneinander vorbei über die Vorderseite des Beins zu ziehen. Sobald eine feste und komfortable Kompression erreicht wurde, weisen Sie den Patienten an, den Klettverschluss am unteren Band zu befestigen. Bevor das zweite Band von unten befestigt wird, weisen Sie den Patienten an, das dritte Band von unten zu lösen.
  Während er das zweite und dritte Band straff gespannt hält, sollte der Patient das zweite Band so anziehen, dass eine feste und komfortable Kompression erreicht wird, und es dann an der Außenseite der Unterschenkelkomponente befestigen. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den restlichen Bändern. Weisen Sie den Patienten an, jedes Band für sich so einzustellen, dass die Kompressionsbekleidung eng und faltenfrei anliegt. Gleichzeitig muss sichergestellt sein, dass zwischen den Bändern keine Lücken entstehen.
- Ziehen Sie die Bänder so weit an, dass sie im Toleranzbereich des Patienten liegen und eine feste, aber komfortable Spannung erzielen. Sie können die BTS Karte verwenden, um das jeweils geeignete Spannungsniveau zu ermitteln und zu dokumentieren. Es ist nicht notwendig, alle Bänder mit der gleichen Spannung einzustellen. Wenn für die Behandlung mehr als ein Spannungsniveau angemessen ist, verwenden Sie die BTS Karte, um das jeweils geeignete Spannungsniveau zu ermitteln und zu dokumentieren. Dazu richten Sie eine der vertikalen Führungslinien auf der zu kalibrierenden Bandage mit dem Dreieck auf der Karte aus. Tragen Sie dann ein, wo sich die zweite vertikale Linie befindet. Dies ermöglicht es dem Patienten, die Einstellungen auch außerhalb der Klinik selbst immer wieder zuverlässig zu wiederholen.
- Dokumentieren Sie die Einstellung der Spannung für jeden Satz von Markierungen, so dass der Patient den Vorgang leicht wiederholen kann und um zu gewährleisten, dass das Anziehen immer wieder mit der gleichen oder einer höheren Spannung erfolgt.
- Wenn einzelne Bereiche des Beins zusätzliche Unterstützung benötigen oder wenn Lücken auftreten, verwenden Sie ggf. das mitgelieferte circaid reduction kit shelf strap. Sie können es bei Bedarf kürzen oder in bis zu drei Teile unterteilen. Befestigen Sie danach die Klettverschlüsse an den Enden des shelf straps. Anschließend befestigen Sie das circaid reduction kit shelf strap an der Außenseite des Unterschenkelkorpus.
- Wenn keine Kompressionskomponente am Knie oder Oberschenkel getragen wird, weisen Sie den Patienten an, den oberen Teil des Unterziehstrumpfes über das obere Ende der Unterschenkelkomponente zu stülpen. Der untere Teil des Unterziehstrumpfes kann auf Wunsch ebenfalls über das untere Ende der Unterschenkelkomponente gezogen werden.
- Legen Sie bei Bedarf eine geeignete Kompression am Fuß an. Bei Verwendung eines circaid compression anklet, circaid reduction kit pac band, eines circaid single band ankle foot oder eines anderen Produkts von circaid oder medi beachten Sie bitte die jeweiligen Gebrauchsanweisungen in den Originalverpackungen.

Zur Erinnerung für den Patienten
- Die Unterschenkelkomponente sollte sich fest und komfortabel anfühlen.
- Der Patient kann die Bandage bei Bedarf im Laufe des Tages nachregulieren.
- Bei Verwendung des Built-in-Tension-Systems ist es möglich, dass sich, abhängig von Größe und Form des Beines, jeder Satz der vertikalen Führungslinien an einer anderen Stelle des Beines befindet. Es ist nicht nötig, dass sie in einer Reihe längs des Schienbeines oder an irgendeiner anderen speziellen Position am Bein ausgerichtet sind.
- Für mehr Tragekomfort in der Nacht kann der Patient die Bandagen der Unterschenkelkomponente etwas weniger straff einstellen.
- Wenn die Bänder parallel angeordnet sind, sollten sie an den Rändern leicht überlappen, so dass keine Lücken entstehen.
- Die Unterschenkelkomponente sollte niemals Schmerzen verursachen. Wenn Schmerzen auftreten, sollte der Patient die Unterschenkelkomponente sofort abnehmen und einen Arzt aufsuchen.

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes.


Maschinenwäsche warm - Schonwaschgang


Nicht bleichen


Trocknen im Wäschetrockner, niedrige Temperatur


Nicht bügeln


Keine chemische Reinigung möglich

Nicht auswringen

Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Nutzungsdauer
2 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschlaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Materialzusammensetzung
Polyurethan, Nylon, Elastan

Entsorgung
Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder

Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISCH / ENGLISH

circaid reduction kit lower leg

Intended purpose
The compression system is designed to provide compression to the leg for patients with venous and lymphatic disorders.

Indications
- Lymphedema
- Lipedema
- Chronic venous insufficiency
  - Varicose veins
  - Lipodermatosclerosis
  - Venous leg ulcer
- Deep vein thrombosis/Thrombosis Prevention
- Acute deep vein thrombosis
- Post Thrombotic Syndrome
- Post Sclerotherapy
- Dependent oedema

Contraindications
- Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5; ankle arterial pressure < 60mmHg; toe pressure < 30 mmHg or TcPO2 < 20 mmHg on dorsum of foot). If non-elastic materials are used, the patient can still try out compression clothing if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg, under close clinical supervision
- Decompensated heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Untreated infection of the leg and/or foot
- Any circumstances under which an increase in venous or lymphatic reflux is undesirable
- Suspected or known untreated acute deep vein thrombosis

Risks / Side Effects
- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Individualisation
- Separate the body and spine from one another, unroll the bottom band and locate the number markings along the bottom and top edge of the body piece.
- Locate the patient's ankle circumference measurement amongst the printed numbers along the bottom edge. Then, locate the patient's calf circumference measurement amongst the printed numbers along the top edge of the garment.
- Take the spine and place the bottom left edge on the appropriate number. Take the top top left edge of the spine and place it on the appropriate number. Adjust the center spine tab to create a smooth spine curve.

Note: *There is no one correct spine shape. The garment may not lay flat once the spine has been set. This is to be expected when dealing with more extreme spine angles. If there is a large difference between the two circumferences, the spine may not reach both the bottom and top edges of the body piece. In this case, center the spine. When dealing with more extreme spine angles, excess material sticking out beyond the top of the spine piece can be trimmed.*

- With the spine in place, fold over the spine bands exposing the body piece. Cut the excess material from the body piece leaving approximately 5 cm of overlap. Be sure not to cut any other part of the garment.

Note: *If desired, attach the separate hook tab stays along the spine for additional adhesion. You may also trace the spine to easily reattach it in its original position in the unlikely event of the spine becoming detached.*

- If the lower leg component is too long for the patient, it can be trimmed by 3 cm. Trim along the indicated cut line on the black side of the material. Trim both the body and the spine portion.

Donning instructions
- If the foot or toes require any bandaging, apply prior to donning the undersleeve and legging.
- Slide the enclosed circaid undersleeve or undersock onto the leg up to the knee (for lower leggings) or to the groin (for upper leg and whole leg). The undersleeve may be trimmed in length if desired. If a knee and/or upper leg component will be applied it is not recommended to trim the undersleeve until these components have been fitted over the undersleeve to determine the excess length.
- Align the garment just above the ankle bone and below the knee crease. The black side of the material should face the skin. Unroll the top two bands and loosely secure them to the outside of the garment to anchor it in place. This enables you to easily raise or lower the garment for correct positioning.
- Unroll the bottom two bands and secure the bottom most band to the outside of the garment to a firm and comfortable compression level.
- While holding the second band, detach the next band. Secure the second band and continue this process with the other bands, going up the leg.
- Ensure that the bands are placed in an alternating order.
- Once all bands are secured, inspect the garment for any gaps or creases. Adjust the bands as necessary.
  If parts of the leg require additional support or a gap exists, use the provided shelf strap as needed.

Note: *If no reduction kit knee component or upper leg component are being worn, you may fold the top and bottom part of the circaid undersleeve over the top and bottom edge of the circaid compression garment.*

- Apply an appropriate foot compression garment as needed. If using another circaid garment, please refer to the specific product instructions included in its packaging.

Using the Built-In-Tension System (BTS)
Bands should be pulled to a firm but comfortable tension to provide therapeutic compression within the tolerance level of the patient.
- Starting with the bottom band, line up the black triangle on the card with one of the BTS lines on the bottom band.
- Note where the second BTS line lines up with the card´s compression ranges.
- If the BTS line on the garment either falls short or goes beyond the desired compression range, readjust the band as necessary so that the second BTS line on the garment is aligned with the desired compression range. Completely loosen the band before reapplying it if too much tension has been applied.

Note: *Record tension setting for each set of markings so the patient can easily repeat the process and ensure it is donned to the same or higher tension.*

- Repeat the steps for each band going up the leg.
  It is not required to have all bands set to the same tension level. If more than one level of tension is appropriate for treatment, use the BTS card to identify and record the appropriate tensions levels.

Bands may need adjusting throughout the day to maintain the desired compression range as edema is reduced.

Care instructions
Hook and loop fasteners should be closed for washing. This compressive product can be washed on a delicate cycle and dried in a tumble dryer set to a low heat. We recommend using a mesh laundry bag. To extend the life of the product, hand wash and drip dry.

Machine wash warm - gentle cycle
Do not bleach
Tumble dry, low heat
Do not iron
Do not dry clean
Do not wring

Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.

Lifespan
2 months – due to material wear and/or slackening, medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the product (e.g. during care and when putting on and taking off the product).

Material composition
Polyurethane, Nylon, Elastane

Disposal
The product can be disposed of in the domestic waste.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANCAIS / FRENCH

circaid reduction kit bas de jambe

Utilisation prévue
Ce système de compression est conçu pour comprimer la jambe de patients avec désordres veineux et lymphatiques (PLC).

Indications
- Lymphoedème
- Lipoedème
- Insuffisance veineuse chronique
  - Varices
  - Lipodermatosclérose
  - Ulcère veineux
- Thrombose veineuse profonde/ Prévention de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë
- Syndrome post-thrombotique
- Suites de sclérothérapie
- oedème déclive

Contre-indications
- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque l'un des paramètres suivants est vérifié: IPS < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30mmHg ou TcPO2 < 20mmHg sur le dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60mmHg sous contrôle clinique étroit
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Thrombophlébite septique
- Phlébite bleue
- Infection non traitée de la jambe et/ou du pied
- Toute circonstance dans laquelle une augmentation du retour veineux ou lymphatique n'est pas souhaitable
- Thrombose veineuse profonde aiguë de la jambe suspectée ou connue mais non traitée

Risques / Effets secondaires
- Maladie artérielle périphérique légère à modérée
- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)
- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Personnalisation
- Ce composant est constitué de deux parties : une grande pièce constituant la partie corporelle, avec des chiffres imprimés le long des bordures inférieure et supérieure, et une plus petite partie dite « attelle ».
  Séparez les deux parties l'une de l'autre et posez-les à plat de manière à ce que la face avec les repères chiffrés sur les bordures inférieure et supérieure soit visiblement orientée vers le haut.
  Déroulez la bande inférieure pour voir tous les repères chiffrés le long de la bordure inférieure.
  Ne mettez pas la partie attelle à l'envers.
- Mesurez la circonférence de la cheville de votre patient à l'endroit le plus mince juste au-dessus de la malléole puis la plus grande circonférence du mollet en centimètres.
- Commencez par la mesure de la cheville et posez le coin inférieur gauche de la partie attelle sur le repère chiffre correspondant le long du bord inférieur de la pièce corporelle. Répétez cette étape avec le coin supérieur gauche de la partie attelle pour la mesure du mollet. Après avoir fixé les bandes de fermetures supérieure et inférieure, placez la bande de fermeture centrale de la partie attelle de sorte à former un arc régulier. Les mesures de la jambe débouchent sur des angles de partie attelle différents pour chaque patient.
  Il est possible que les bandes de fermeture n'arrivent pas jusqu'à la bordure supérieure ou inférieure de la pièce corporelle. Dans ces cas, il faut placer les bandes de fermeture supérieure et inférieure de manière à ce que leur prolongement théorique atteigne le repère chiffré correct. Une fois la partie attelle ajustée, il se peut que le composant pour mollet ne soit plus bien à plat. Cela se produit surtout en présence d'angles plus importants.
- Coupez le matériau en excès de la pièce corporelle du composant pour mollet de manière à ce qu'il reste une section d'environ 5 cm. Vérifiez que les chevauchements sont suffisamment importants pour qu'aucune bande de fermeture de l'attelle ne soit dégagée et qu'il faille le cas échéant reprendre l'ajustement.

Remarque : *en cas d'angles importants, il est probable que du matériau en excès dépasse de la pointe de la partie attelle.*
Coupez le matériau en excès le long de l'extrémité supérieure de la partie attelle.

- Les fermetures auto-agrippantes blanches vous permettent de fixer plus solidement les pattes auto-agrippantes de la partie attelle sur la partie corporelle. Il est également possible de marquer la position des bandes de fermeture avec un feutre permanent, ce qui permet de retrouver aisément la position initiale.
- Si les orteils ou le pied doivent être bandés, faites-le avant d'enfiler le sous-bas et le circaid reduction kit pour bas de jambe.
- Porter un sous-bas peut apporter davantage de confort et est recommandé si la production d'exsudat est probable. Indiquez au patient qu'il doit enfiler le sous-bas en le tirant le long de la jambe. Il doit être tiré sur le genou et recouvrir le talon. Le sous-bas peut être raccourci si nécessaire. Si vous utilisez d'autres composants circaid tels que le circaid reduction kit pour genou ou pour cuisse, prenez-en compte avant de raccourcir le sous-bas. Le circaid compression anklet peut être porté sur le sous-bas ou le circaid reduction kit pour mollet.
- Pour poser le composant pour mollet, le patient doit le placer autour de la jambe de manière à ce que la face noire soit contre la peau/le sous-bas et que la bordure inférieure se trouve directement sur la cheville. Montrez au patient comment dérouler les deux bandes, les tirer l'une et l'autre à l'opposé par-dessus la partie avant de la jambe et les fixer sans serrer sur la face extérieure du dispositif de compression pour que ce dernier ne glisse plus. Assurez-vous que le patient ne glisse pas les bandes sous la partie corporelle du composant pour mollet. La fermeture auto-agrippante ne doit jamais entrer en contact direct avec la peau ou le sous-bas.

Conseil : *Raccourcissez le circaid reduction kit pour mollet de 3 cm. Coupez le long des lignes en pointillé dessinées sur la face noire du matériau.*
Raccourcissez la partie corporelle et la partie attelle.

- Lorsque le composant pour mollet ne glisse plus, demandez au patient de dérouler les deux bandes inférieures du dispositif de compression et de les tirer l'une au-dessus de l'autre sur la face avant de la jambe.
  Dès qu'une compression ferme et confortable est atteinte, dites au patient de fixer la fermeture auto-agrippante de la bande inférieure. Avant de fixer la deuxième bande en partant du bas, demandez au patient de détacher la troisième bande en partant du bas.
  Pendant qu'il maintient la deuxième et la troisième bandes bien tendues, le patient doit serrer la deuxième bande de manière à obtenir une compression ferme et confortable, puis la fixer ensuite sur la face extérieure du composant pour mollet.
  Répétez cette procédure avec les bandes restantes. Demandez au patient d'ajuster chaque bande de manière à ce que le dispositif de compression repose étroitement et sans plis. Dans le même temps, veillez à ce qu'il n'y ait pas d'écarts entre les bandes.
- Tirez les bandes pour former un étirement ferme mais confortable dans la plage de tolérance du patient. Vous pouvez utiliser la carte BTS pour déterminer et documenter le niveau de tension approprié. Il n'est pas nécessaire d'ajuster toutes les bandes avec la même tension. Si plus d'un niveau de tension est approprié pour le traitement, utilisez la carte BTS pour déterminer et documenter la tension appropriée. Pour cela, placez le triangle de la carte sur l'une des lignes de guidage verticales sur le bandage à calibrer. Notez ensuite où se trouve la deuxième ligne verticale.
  Cela permet au patient de retrouver lui-même les réglages de manière fiable une fois qu'il a quitté l'hôpital.
  Notez le réglage de la tension pour chaque jeu de repères, de manière à ce que le patient puisse aisément répéter la procédure et pour garantir que la pose soit toujours effectuée avec une tension identique ou supérieure.
- Si certaines zones de la jambe nécessitent un soutien supplémentaire ou si des espaces vides se forment, utilisez la bande circaid reduction kit shelf strap. Vous pouvez la raccourcir ou la diviser en jusqu'à trois parties si nécessaire.

Fixez ensuite les fermetures auto-agrippantes aux extrémités de la shelf strap. Enfin, fixez la circaid reduction kit shelf strap sur l'extérieur du corps du composant pour mollet.
- Si le patient ne porte pas de composant de compression pour genou ou cuisse, demandez-lui de retrousser la partie supérieure du sous-bas sur l'extrémité supérieure du composant pour mollet. La partie inférieure du sous-bas peut également être tirée sur l'extrémité inférieure du composant pour mollet.
- Appliquez une compression appropriée au pied si nécessaire. Si le patient utilise un circaid compression anklet, circaid reduction kit pac band, circaid single band ankle foot ou un autre produit circaid ou medi, veuillez consulter les modes d'emplois respectifs de ces produits dans les emballages d'origine.

Rappel pour le patient :
- Le composant pour mollet doit être perçu comme ferme et confortable.
- Le patient peut réajuster le bandage selon les besoins au cours de la journée.
- En cas d'utilisation du système Built-In-Tension (BTS), il est possible qu'en fonction de taille et de la forme de la jambe, chaque jeu de lignes verticales se trouve à un autre emplacement sur la jambe. Il n'est pas nécessaire que ces jeux soient alignés le long du tibia ou d'aucune autre position spécifique de la jambe.
- Pour un meilleur confort pendant la nuit, le patient peut desserrer légèrement la tension des bandages du composant pour mollet.
- Si les bandes sont agencées en parallèle, elles doivent se chevaucher légèrement sur les bords pour qu'il n'y ait pas d'interstice.
- Le composant pour mollet ne doit jamais provoquer de douleurs. En cas de douleurs, le patient doit immédiatement retirer le composant pour mollet et consulter un médecin.

Instructions de lavage
Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge.

- Lavage en machine à l'eau chaude
- Ne pas blanchir
- Séchage en sèche-linge à basse température
- Ne pas repasser
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas essorer

Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Durée d'utilisation
2 mois - compte tenu de l'usure et du relâchement du matériau, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une durée d'utilisation définie. Cela suppose une manipulation correcte (p. ex. pour l'entretien, l'enfilage et le retrait).

Composition
Polyuréthane, Nylon, Elasthane

Recyclage
Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid reduction kit parte inferior de la pierna

Finalidad
La prenda está diseñada para crear compresión en la pierna en pacientes con trastornos venosos y linfáticos (PTC).

Indicaciones
- Linfedema
- Lipoedema
- Insuficiencia venosa crónica
  - Varices
  - Lipodermatoesclerosis
  - Úlcera venosa de la pierna
- Trombosis venosa profunda/Prevención de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome postrombótico
- Escleroterapia
- Edema dependiente

Contraindicación
- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI <0,5, presión arterial del tobillo <60 mmHg; presión de dedos del pie <30mmHg o TcPO2 <20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infección sin tratar en la pierna o en el pie
- Cualquier condición en la que el aumento del retorno venoso o linfático sea desaconsejable
- Sospecha de trombosis venosa en la pierna profunda aguda o diagnosticada sin tratamiento

Riesgos / Efectos secundarios
- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada
- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Individualización

- Este componente consiste en 2 piezas: una parte más ancha „cuerpo" que tiene números imprimidos a lo largo de los bordes superior e inferior y una porción de material más pequeña. Separar las dos piezas y colocarlas planas de tal forma que los números imprimidos a lo largo de los bordes superior e inferior queden de cara. Soltar la banda inferior para poder ver los números marcados a lo largo del borde inferior. No darle la vuelta a la parte de material pequeña al revés.
  Separe las dos partes de la prenda una de otra, desenrolle la banda inferior y coloque las marcas con números a lo largo del borde inferior y superior de la pieza principal (1).
- Medir la circunferencia al paciente en la parte más estrecha del tobillo por encima de los maleolos y la parte más ancha de la pantorrila en cms. Localice la medida de la circunferencia del tobillo del paciente entre los números impresos a lo largo del borde inferior. A continuación, localice la medida de la circunferencia de la pantorrilla del paciente entre los números impresos a lo largo del borde superior de la prenda.
- Utilizando la media de la circunferencia del tobillo primero, colocar el borde izquierdo de la porción de material más pequeña encima del número correspondiente marcado a lo largo del borde marcado de la parte más ancha del material. Repetir este paso con la parte superior izquierda de la porción de material pequeña para la medida de la pantorrilla. Una vez las dos piezas de material están bien aseguradas arriba y abajo , ajustar la parte central de la parte de material más pequeña creando una curva lisa. Cada paciente con las medidas de su pierna producirán diferentes ángulos.

Los velcros de la parte más pequeña de material no tienen porque alcanzar los bordes superior e inferior de la parte más ancha. En esos casos., los velcros deberían conectar visualmente con los números correctos marcados. Una vez adaptadas las ds piezas de material de la pare inferior de la pierna puede no estar colocado estirado. Esto se puede esperar cuando se producen angulos extremos.

- Cortar el exceso de material de la parte más ancha dejando 5 cms de más.
  Asegurarmos de que haya suficiente materil solapado para no dejar expuestos los velcros y permitir el ajuste correcto.

Nota: *Cuando tenemos que trabajar con angulos en exceso, tenemos que dejar exceso de material en la parte superior de la porción de material más pequeña. Utilizando la parte superior como guía, se puede cortar el exceso de material si lo desea.*

- Si accidentalmente se mueven los velcros de la parte más pequeña, colocar la parte blanca a lo largo del borde de la parte de material más pequeña y reforzar con un marcador permanente para que se puede re-aplicar con más facilidad.
- Si el pie o los dedos de los pìes requieren un vendaje, aplicarlo primero antes de colocar la media de protección y el legging.
- La media de protección se utiliza para mejorar la comodidad y cuando se espera exudación. Instruir al paciente para deslizar la media de protección en la pierna. Debería estirarse hasta por encima de la rodilla y cubrir el talón. La media de protección debría recortarse hasta la longitud deseada.Si el componente deberá llegar hasta la rodilla/ o muslo, no se recomienda recortar la media de protección hasta que no han sido aplicados los componentes sobre la media de protección para determinar el exceso en longitud. La tobillera de compresión se puede colocar por encima de la media de protección. También se puede llevar con el borde de la parte superior sobre el componente de la parte inferior de la pierna colocándolo despues de haber colocado el componente inferior de la pierna. Es una elección del médico o del paciente.
- Para aplicar el componente de la parte inferior de la pierna, el paciente lo debería posicionar alrededor de toda la pierna con la parte negra del material en contacto con la piel y el borde inferior justo por encima del tobillo.
  Instruir al paciente de que desenrrolle las dos cinchas , tirando de ellas por encima y por debajo de un lado a otro en la parte frontal de la pierna, y las enganche con seguridad en la parte externa de la prenda en el lugar adecuado. Estar seguro que las cinchas no están dobladas debajo del legging. El velcro nunca debería estar en contacto con la piel o la media de protección.

Consejo: *Si el componente de la pierna es muy largo para el paciente , se puede recortar 3 cm. Recortar a lo largo de la línea de corte indicada en la parte negra del material. Se tienen que recortar ambas la parte ancha y la más pequeña.*

- Una vez que el componente de la parte inferior está asegurado,instruir al paciente para que desenrrolle las dos cinchas de la parte inferior, tirando de ellas por encima y por debajo de un lado a otro en la parte frontal de la pierna. Una vez se alcanza el nivel de compresión firme y confortable, instruir al paciente que asegure el velcro de la cincha de la parte inferior. Antes de asegurar la segunda cincha de la parte inferior, decirle al paciente que desenganche la tercera cincha desde abajo. Mientras sostenemos la segunda y tercera cinchas tensas, el paciente debería estirar la segunda cincha con una compresión firme y confortable y asegurarla por la parte de fuera del componente de la pierna. Repetir este proceso con las siguientes cinchas. Instruir al paciente para que angule cada cincha y la ajuste sin arrugas , y que no queden espacios entre las cinchas del componente de la pierna.
- Las cinchas deberían estar estiradas con una tensión confortable para proporcionar compresión terapéutica dentro del nivel de tolerancia del paciente. Si el paciente y el terapeuta desean, la tarjeta BTS, puede ser utilizada para identificar y registrar los niveles de tensión apropiados. No se requiere tener todas las cinchas con el mismo nivel de tensión. Si es apropiado tener más de un nivel de tensión para el tratamiento, utilizar la tarjeta BTS, para registrar los niveles de tensión apropiados. Para realizarlo, alinear una de las marcas verticales en la cincha siendo calibrada con el triángulo en la tarjeta. Luego resgistrar donde termina la segunda vertical. Esto permitirá con seguridad al paciente , repetir la colocación por si mismo, sin necesidad de acudir a la clínica.

Registrar la tensión de colocación para cada cincha con marcas, para que el paciente puede repeir el proceso fácilmente y asegurarse que se coloca con la misma o mayor tensión.

- Si algunas partes de la pierna requieren un soporte adcional o existe un hueco, utilizar las cinchas que proporcionamos adicionalmente. Las cinchas pueden ser adaptadas en tres diferentes cinchas. Una vez cortadas a las necesidades del paciente, enganchar los velcros en ambas terminaciones de la cincha y asgurarlas en la parte exterior del legging
- Si no se necesita el kit de reducción de la rodilla o de la partye del muslo, instruir al paciente para que doble la parte superior de la media de protección sobre el borde superior del componente de la parte inferior de la pierna. La parte inferior de la media de protección también se puede doblar sobre el borde inferior del componente de la pierna si se desea.
- Aplicar la compesión adecuada en el pie si se necesita. Si utiliza la tobillera de compresión circaid, la cincha circaid, o la cincha envolvente simple circaid , o un producto medi, por favor, que lean ls instrucciones específicas del producto incluidas en esta caja.

Advertencias para el paciente
- El compoenente de la pierna debería sentirse firme y confortable.
- El paciente puede reajustar las cinchas las veces que sea necesario durante el día.
- Si se utiliza el sistema Built-In-Tension, cada guia vertical puede estar colocada en diferente sitio en la piena dependiendo de la talla y forma de la pierna. No necesitan estar alineadas debajo de la parte central de la pierna o en otro lugar específico de la pierna.
- Para mejorar la comodidad, el paciente puede soltar las cinchasdel componente de la pierna durante la noche.
- Cuando las cinchas están colocadas en paralelo , deberían solaparse ligeramente , no dejando espacio entre las cinchas.
- El compoenete de la piwerna nunca debería hacer daño. Si el paciente experimenta algún dolor, se debería quitar inmediatamente y consultar con el médico.

Instrucciones de lavado
Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado.

Lavar a máquina con agua tibia
No blanquear
Secar en secadora, temperatura baja
No planchar
No limpiar en seco
No retorcer

Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Duración de uso
2 meses - dado el desgaste o aflojamiento del material, la eficacia médica solo puede garantizarse durante un periodo de uso definido. Es imperante una manipulación correcta (por ejemplo, el cuidado o la colocación y retirada).

Composición del material
Poliuretano, Nylon, Elastano

Eliminación
Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGESE

circaid reduction kit perna inferior

Finalidade
O sistema de compressão serve para a compressão da perna em pacientes com doenças de origem venosa e linfática .

Indicaçõe
- Obstruçao linfática (linfedema)
- Lipedema
- Insuficiencia venosa crónica
  - Veias varicosas
  - Lipodermatoesclerose
  - Úlcera de perna venosa
- Trombose venosa profunda/Prevençao de trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombose
- Pós-escleroterapia
- Edema dependente

Contraindicações
- Doença arterial oclusiva periférica avançada (caso algum dos seguintes parâmetros se aplique: ABPI < 0,5; pressão arterial no tornozelo < 60mmHg; pressão nos dedos dos pés <30mmHg ou TcPO2 < 20mmHg dorso do pé). Se forem utilizados materiais inelásticos, é possível ainda tentar um material de compressão com uma pressão arterial no tornozelo entre 50 e 60mmHg sob estreita vigilância clínica
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infeção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
- Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não tratada

Riscos / Efeitos secundários
- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada - o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Individualização
- Este dispositivo é composto por duas peças: Uma peça grande, „corpo" com números impressos ao longo dos bordos superior e inferior; Uma peça estreita tipo „espinha" Separe as duas peças, «corpo» e «espinha», e coloque-as numa superfície plana de forma a que os números fiquem virados para cima. Destaque a banda de velcro inferior para conseguir visualizar todos os números impressos no bordo inferior do «corpo». Não vire a peça estreita tipo «espinha» ao contrário.
- Meça o perímetro do tornozelo do paciente na zona mais estreita acima dos maléolos; Meça o perímetro gemelar na região mais larga.
- Utilizando a medida do perímetro do tornozelo em primeiro lugar, adira o velcro posicionado no bordo inferior esquerdo da peça estreita tipo «espinha» por cima do número correspondente que encontrará na grelha localizada no bordo inferior da peça «corpo».
  Repita este passo para o bordo superior, utilizando a medida do perímetro gemelar e aderindo à peça «corpo» o velcro localizado no bordo superior esquerdo da peça estreita tipo «espinha». Após o bordo superior e inferior se encontrarem bem seguros, ajuste o velcro que se encontra no centro de forma a criar uma curva suave.
  As medidas de cada paciente produzirão curvas diferentes, pelo que cada utilizador terá um dispositivo adaptado à forma específica da sua perna.

Os velcros da peça „espinha" não têm que alcançar obrigatoriamentes os bordos inferior e/ou superior da peça „corpo". Nestes casos, os bordos superior e inferior da peça «espinha» devem ficar posicionados no alinhamento do número correspondente nas respectivas grelhas que encontra na peça «corpo». É possivel que, após feitos todos os ajustes, o circaid reduction kit perna não fique plano, o que é expectável quando lidamos com ângulos mais extremos.

- Corte o excesso de material do „corpo" do dispositivo, deixando uma margem de cerca de 5 cm.
  Assegure-se que deixa uma margem de segurança suficiente, de forma a que os velcros não fiquem expostos e de forma a permitir novos ajustes.

Nota: *Quando lidamos com ângulos mais extremos é expectável ficarmos com excesso de material no topo da peça «corpo». Utilizando o topo da peça «espinha» como guia, poderá cortar o excesso de material de forma a proporcionar um melhor ajuste à perna do paciente.*

- Se a remoção acidental dos velcros da peça «espinha» for uma preocupação, deverá reforçar esta zona colocando velcros adicionais para garantir uma melhor fixação (velcros brancos que encontrará no seu kit). Uma vez ajustado o dispositivo, poderá utilizar um marcador para «desenhar» a posição da peça «espinha» e dos respetivos velcros, para facilitar a sua recolocação.
- Se for necessária a colocação de ligaduras no pé ou dedos, deverá fazê-lo antes da aplicação da perneira interior e do dispositivo da perna.
- A perneira interior é utilizada para proporcionar maior conforto ao paciente e para ser utilizada na presença de exsudado.
  Ensine o paciente a colocar a perneira, cobrindo o calcanhar e fazendo-a deslizar pela perna até acima do joelho. A perneira pode ser cortada de acordo com a altura desejada. No caso de ser colocado também o dispositivo de joelho ou de coxa, recomenda-se que corte a perneira apenas após a colocação de todos os dispositivos.
  O pé elástico pode ser utilizado sobre a perneira. Também pode ser colocado sobre o dispositivo de perna, de acordo com a preferência do médico e/ou paciente, calçando o pé após a colocação do dispositivo de perna.
- Para colocar o dispositivo de perna, o paciente deve posicioná-lo ao redor da perna com a face preta virada para o interior e o bordo inferior colocado mesmo acima dos maléolos. Instrua o paciente para desenrolar as duas bandas superiores fixando-as levemente sobre o dispositivo para segurar o dispositivo no lugar.Certifique-se de que o paciente não coloca os velcros por baixo do dispositivo.
  Certifique-se que o paciente nunca coloca os velcros sobre a pele ou sobre a perneira..

Dica: *Se o dispositivo de perna for demasiado longo poderá ser cortado até 3 cm, ao longo da linha branca indicada na face preta do dispositivo. Para este reajuste deverá cortar ambas as peças pela mesma medida, «corpo» e «espinha».*

- Uma vez que o dispositivo esteja seguro, instrua o paciente para desenrolar as duas bandas inferiores e puxá-las, utilizando o velcro para as fixar na ponta oposta, sobre o tecido do dispositivo. As bandas deverão ser ajustadas até atinjir uma compressão firme e confortável para o paciente. Antes de fixar a segunda banda, instrua o paciente para desenrolar a terceira banda inferior. Enquanto segura a segunda e terceira bandas, o paciente deve fixar a segunda banda de forma a obter uma compressão firme e confortável. Repetir o processo para as restantes bandas.
  Instrua o paciente para ajustar cada uma das bandas no ângulo correto de forma a conseguir um ajuste confortável e sem pregas, enquanto se assegura que não são deixados espaços entre as bandas.
- As bandas devem ser ajustadas de forma a atingir uma tensão firme e confortável para o paciente. Se o paciente e o terapeuta desejarem, poderão utilizar o cartão BTS (Built-In-Tension System) para identificar e registar o nível de tensão atingido e tolerado pelo paciente. Não é necessário que todas as bandas sejam colocadas no mesmo nível de tensão. Se for apropriado mais do que um nível de tensão para o tratamento, utilize o cartão BTS para a respetiva identificação e registo. Para avaliar o nível de tensão atingido, alinhe uma das linhas verticais de orientação da banda que está a ser calibrada com o triângulo no cartão. Registe o nível onde a segunda linha vertical fica alinhada. Isso permitirá que o paciente possa reproduzir no domicilio, com segurança, as configurações de tensão determinadas.

Registe o nível de tensão determinado para cada uma das bandas, para que o paciente possa facilmente repetir o processo no domicílio e assegurar-se que está a colocar o dispositivo com os mesmos níveis de tensão, ou mesmo com

níveis de tensão superiores, assegurando sempre que o nível de tensão aplicado é firme e confortável para o paciente.

- Se existirem partes da perna que exijam um suporte adicional ou caso existam espaços entre as bandas, pode utilizar a faixa adicional, de acordo com as necessidades específicas do paciente. A faixa adicional pode ser cortada no máximo em três partes diferentes. Uma vez cortada de acordo com as necessidades específicas do paciente, coloque em cada uma das extremidades da(s) faixa(s) os velcros adicionais para fixar a(s) faixa(s) ao dispositivo.
- Nos casos em que não é necessária a utilização dos dispositivos do joelho e/ou da coxa, instrua o paciente para enrolar a parte de cima da perneira sobre o bordo superior do dispositivo da perna. A parte inferior da perneira pode também ser enrolada sobre o bordo inferior do dispositivo da perna, se desejado.
- Calce o pé elástico. Se utilizar o circaid compression anklet, o circaid pac band, circaid single band ankle foot wrap, outros dispositivos circaid ou diferentes produtos medi, por favor consulte as instruções específicas do produto, incluídas na embalagem.

Para lembrar os pacientes
- O dispositivo de perna deve ser colocado e ajustado de forma a atinjir uma compressão firme e confortável;
- Pode reajustar as bandas durante o dia, sempre que necessário;
- Se utilizar o cartão BTS (Built-In-Tension System), lembre-se que as linhas guia podem ficar em sítios diferentes da perna, dependendo do tamanho e forma da perna, não necessitando de estar alinhadas;
- Para maior conforto durante a noite, poderá aliviar levemente a pressão das bandas;
- Quando as bandas são colocadas paralelamente, deverão sobrepôr-se um pouco, para evitar deixar espaços entre si;
- Nunca deverá sentir dor. Se sentir dor deve retirar imediatamente o(s) dispositivo(s) e consultar o seu médico ou terapeuta.

Instruções de lavagem
Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Recomendamos a utilização de um saco para roupa.

Lavar na máquina a baixa temperatura (programa tecidos delicados);
Não usar branqueadores;
Secar na máquina num programa de baixa temperatura;
Não engomar;
Não limpar a seco;
Não torcer.

Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.

Vida útil
2 meses – tendo em conta o desgaste ou o enfraquecimento do material, só é possível garantir a eficácia clínica durante um período de utilização definido. Isto pressupõe um manuseamento correto (p. ex., na conservação, ao vestir e despir).

Composição
Poliuretano, Nylon, Elastano

Destruição
Para destruir coloque no lixo doméstico.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid reduction kit parte inferior de la gamba

Scopo
Il dispositivo compressivo è studiato per la compressione della gamba nei pazienti che presentano patologie venose e linfatiche (PLE).

Indicazioni
- Linfedema
- Lipedema
- Insufficienza venosa cronica
  - Vene varicose
  - Lipodermatosclerosi
  - Ulcera venosa della gamba
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Dopo scleroterapia
- Edema declive

Controindicazioni
- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata (in caso di presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5; pressione arteriosa alla caviglia < 60mmHg; pressione all'alluce < 30mmHg oppure TcPO2 < 20mmHg sul dorso del piede. Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva, sotto stretto controllo clinico, anche con una pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 50 e 60mmHg
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico
- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota, non trattata nella gamba

Rischi / Effetti collaterali
- Arteriopatia occlusiva minore o moderata degli arti
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in

grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza ai materiali
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Personalizzazione
- Questo dispositivo è composto da due parti: una parte grande su cui sono stampati dei numeri lungo il bordo superiore e inferiore, e una parte più piccola.
  Separare le due parti e stenderle su un piano in modo che la numerazione sul bordo inferiore e superiore della parte grande sia rivolta verso l'alto.
  Staccare la fascia inferiore per poter vedere l'intera numerazione lungo il bordo inferiore.
  Non capovolgere la parte piccola.
- Misurare la circonferenza in centimetri della caviglia del paziente, nel punto più stretto al di sopra del malleolo, e la circonferenza del polpaccio nel punto più largo.
- Iniziare dal valore misurato della caviglia e appoggiare l'angolo inferiore sinistro della parte piccola sul corrispondente numero lungo il bordo inferiore della parte grande.
  Ripetere questa operazione con l'angolo superiore sinistro della parte piccola per il valore misurato del polpaccio.
  Dopo aver fissato le fasce a strappo in alto e in basso, posizionare la chiusura a strappo centrale del pezzo piccolo in modo tale da formare una curva morbida. Per ogni paziente i valori misurati sulla gamba determineranno un'angolatura diversa del pezzo piccolo.

Può accadere che le chiusure a strappo non arrivino fino al bordo superiore o inferiore del pezzo grande.
In questi casi le chiusure a strappo in alto e in basso dovrebbero essere posizionate in modo tale che il loro prolungamento ideale si ricolleghi alla numerazione corretta. Dopo aver applicato la parte piccola, è possibile che il dispositivo per il polpaccio non sia più perfettamente aderente. Questo è prevedibile soprattutto in presenza di grandi angolature del pezzo piccolo.

- Ritagliare il materiale in eccesso dal pezzo grande del dispositivo per il polpaccio lasciando una striscia eccedente di circa 5 cm. Assicurarsi che le sovrapposizioni siano abbastanza grandi da non lasciare scoperta nessuna chiusura a strappo sul pezzo piccolo e per consentire un eventuale nuovo aggiustamento.

Avvertenza: *In presenza di grandi angolature, è possibile che del materiale eccedente sporga sopra la punta del pezzo piccolo. Ritagliare eventualmente il materiale in eccesso lungo il bordo superiore del pezzo piccolo.*

- Con l'applicazione delle chiusure a strappo bianche è possibile rafforzare l'adesione delle fasce a strappo del pezzo piccolo sul pezzo grande. In alternativa, è possibile segnare la posizione delle fasce a strappo con un pennarello indelebile, in modo da ripristinare più facilmente la posizione originaria.
- Se le dita del piede o il piede devono essere fasciati, applicare il bendaggio prima di infilare la sottocalza e il circaid reduction kit del polpaccio.
- Indossare la sottocalza può aumentare il comfort, noi consigliamo di indossarla quando è prevista la produzione di essudato. Indicare al paziente di infilare la sottocalza e stenderla sulla gamba. Essa dovrebbe ricoprire il ginocchio e coprire il tallone. Se necessario la sottocalza può essere accorciata. Se si indossano altri dispositivi circaid, quale il circaid reduction kit per il ginocchio o il circaid reduction kit per la coscia, considerarne la lunghezza nel taglio della sottocalza. Il calzino circaid compression anklet può essere indossato sopra la sottocalza o sopra il circaid reduction kit del polpaccio.
- Per indossare il dispositivo per il polpaccio, il paziente deve avvolgerlo intorno alla gamba con il lato nero rivolto verso la pelle e con il bordo inferiore posizionato direttamente sopra la caviglia.
  Indicare al paziente di srotolare le due fasce e di tirarle a incrocio sopra la parte anteriore della gamba fissandole senza stringere sul lato esterno del dispositivo per evitare che si sposti.
  Assicurarsi che il paziente non inserisca le fasce sotto il dispositivo per il polpaccio.
  La chiusura a strappo non deve mai venire a contatto con la pelle o con la sottocalza.

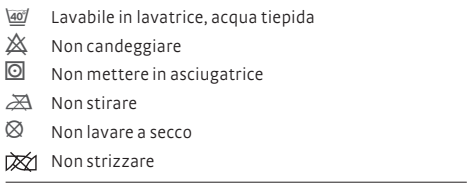
Suggerimento: *In caso di lunghezza eccessiva, accorciare il circaid reduction kit del polpaccio di 3 cm. A tale scopo tagliare lungo la linea tratteggiata riportata sul lato nero del materiale. Accorciare sia la parte grande che la parte piccola.*

- Una volta che il dispositivo del polpaccio è ancorato in posizione, indicare al paziente di srotolare le due fasce inferiori del dispositivo e di tirarle a incrocio sopra la parte anteriore della gamba. Una volta raggiunta una compressione decisa e confortevole, indicare al paziente di fissare le chiusure a strappo sulla fascia inferiore. Prima di fissare la seconda fascia dal basso, chiedere al paziente di staccare la terza fascia dal basso.
  Mentre tiene la seconda e la terza fascia tese, il paziente deve tirare la seconda fascia in modo tale da ottenere una compressione decisa e confortevole e fissarla quindi sul lato esterno del dispositivo polpaccio.
  Ripetere questa operazione per le restanti fasce. Chiedere al paziente di regolare ogni fascia individualmente, in modo che il dispositivo sia perfettamente aderente e senza pieghe. Allo stesso tempo dovrà assicurare che non vi siano spazi vuoti tra le fasce.
- Stringere le fasce in modo tale da rientrare nell'intervallo di tolleranza del paziente e garantire comunque una tensione decisa, ma confortevole. Utilizzare la carta BTS per individuare e documentare il livello di tensione di volta in volta appropriato. Non è necessario applicare la stessa tensione a ogni fascia. Se per il trattamento sono adeguati più livelli di tensione, utilizzare la carta BTS per individuare e documentare il livello di tensione di volta in volta appropriato. A questo scopo allineare una delle linee verticali sulla fascia da calibrare con il triangolo riportato sulla carta. Annotare quindi il valore corrispondente alla seconda linea verticale. Questo consente al paziente di replicare le regolazioni autonomamente e in modo affidabile anche al di fuori della clinica.
  Annotare la regolazione della tensione per ogni coppia di

linee verticali, per consentire al paziente di replicare facilmente il procedimento e garantire che il dispositivo venga indossato sempre con la stessa tensione o con una tensione superiore.
- Se singole zone della gamba necessitano di un supporto supplementare o se si creano degli spazi vuoti, utilizzare la cinghia circaid reduction kit shelf strap fornita in dotazione. All'occorrenza è possibile accorciarla o dividerla anche in tre parti. Successivamente fissare le chiusure a strappo alle estremità della fascetta shelf strap. Fissare quindi la circaid reduction kit shelf strap sul lato esterno del dispositivo per polpaccio.
- Se il paziente non indossa dispositivi di compressione sul ginocchio o sulla coscia, indicargli di ripiegare la parte superiore della sottocalza sull'estremità superiore del dispositivo per il polpaccio. Se lo si desidera, anche l'estremità inferiore della sottocalza può essere ripiegata sull'estremità inferiore del dispositivo per il polpaccio.
- All'occorrenza indossare una compressione adeguata sul piede. Se si indossa un circaid compression anklet, circaid reduction kit pac band, un circaid single band ankle foot o un altro prodotto circaid o medi, osservare le rispettive istruzioni per l'uso contenute nelle confezioni originali.

Promemoria per il paziente
- Il dispositivo per il polpaccio deve risultare fermo e confortevole.
- All'occorrenza il paziente può riaggiustare le fasce nel corso della giornata.
- Se si utilizza il sistema Built-in-Tension, è possibile che a seconda della misura e della forma della gamba ogni coppia di linee verticali si trovi su un punto diverso della gamba. Non è necessario che siano allineate lungo la tibia o in qualsiasi altra posizione specifica della gamba.
- Per un maggiore comfort durante la notte, il paziente può leggermente allentare le fasce del dispositivo per il polpaccio.Se le fasce sono posizionate in parallelo, dovrebbero sovrapporsi leggermente sui bordi in modo da non lasciare spazi vuoti.
- Il dispositivo polpaccio non deve mai causare dolore. In caso di dolori, si raccomanda al paziente di rimuovere immediatamente il dispositivo polpaccio e di consultare un medico.

Istruzioni per il lavaggio
Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Durata
2 mesi - l'efficacia medicale può essere garantita solo per un periodo definito a causa dell'usura o del cedimento del materiale. La durata della compressione dipende dal corretto utilizzo del tutore (ad es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e nello sfilare il tutore).

Composizione del materiale
Poliuretano, Nylon, Elastane

Smaltimento
Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTSCH

circaid reduction kit onderbeen

Beoogd doel
De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en lymfeaandoeningen bestemd voor de compressie van het onderbeen (MD).

Indicaties
- Lymfoedeem
- Lipoedeem
- Chronische Veneuze Insufficiëntie
  - Varicosis
  - Lipodermatosclerosis
  - Veneus been ulcus
- Diep-veneuze trombose in de benen/tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Post trombotisch syndroom
- Post sclerotherapie
- Dependency oedemen

Contra-indicaties
- Vergevorderd perifeer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: Enkel-armindex < 0,5 arteriële enkeldruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg voetrug). Bij gebruik van niet-elastische materialen kan een compressievoorziening nog bij een arteriële enkeldruk tussen 50 en 60 mmHg met nauwgezette klinische controle geprobeerd worden.
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en/of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is
- Vermoeden of het bekend zijn van een onbehandelde acute diep-veneuze trombose in de benen

Risico's / Bijwerkingen
- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal

- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommunciceerd kunnen worden

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Afzonderlijk aanpassen
- Dit verbandmiddel bestaat uit twee stukken: een grote "body" met nummers gedrukt langs de boven- en onderkant en een kleinere "spine". Maak de twee delen los van elkaar en leg ze vlak, zodat de nummermarkeringen aan de onder- en bovenrand van de body naar boven zijn gericht. Maak de onderste band los om alle nummermarkeringen langs de onderkant te kunnen zien. Keer de spine niet om.
- Meet de omtrek van de enkel van de patiënt op het smalste punt boven de malleolus en de omtrek van de kuit op het breedste punt, in centimeters.
- Uitgaande van de enkelomvang legt u de linker onderhoek van de spine op de overeenkomende cijfermarkering langs de onderrand van de body. Herhaal deze stap voor de linker bovenhoek van de spine voor de kuitomtrek. Zodra de onderste en bovenste band vastzitten, bevestigt u de middelste band zo dat een egale ronding wordt bereikt. Afhankelijk van het been van de patiënt zal de spine verschillende hoeken vormen.

De banden hoeven de onder- of bovenkant van de body niet te raken. In die gevallen moeten de bovenste en onderste band visueel aansluiten op de juiste cijfermarkeringen. Het kan zijn dat het onderbeendeel niet langer plat ligt als de spine op zijn plaats ligt. Dat is te verwachten als de spine een meer uitgesproken ronding heeft.

- Knip het overtollige materiaal van de body af en laat ongeveer 5 cm over. Zorg ervoor dat er voldoende overlap is, zodat het klittenband niet blootligt en de banden zo nodig nog kunnen worden aangepast.

NB: *Bij een meer uitgesproken ronding van de spine valt te verwachten dat er overtollig materiaal uitsteekt boven de spine. Gebruik de bovenkant van de spine als leidraad en knip het overtollig materiaal desgewenst af.*

- Als het risico bestaat dat het klittenband van de spine per ongeluk loskomt, plaats dan de witte houders langs de rand van de spine, waar de versterking gewenst is, of markeer de omtrek van het klittenband met een permanente stift zodat de spine gemakkelijk weer kan worden aangebracht.
- Als de voet of tenen moeten worden verbonden, breng dit dan aan voordat de patiënt de onderkous en het verband aantrekt.
- De onderkous wordt gedragen voor extra comfort en als er exudaat wordt verwacht. Instrueer de patiënt om de onderkous over het been aan te trekken. De onderkous moet over de knie worden getrokken en dient de hiel te bedekken. De onderkous kan desgewenst op maat worden geknipt. Als er een knie- en/of bovenbeendeel wordt gebruikt, wordt het niet aanbevolen om de onderkous af te knippen tot deze delen zijn gepast over de onderkous, om de overtollige lengte te bepalen. De compressie-enkelsok kan over de onderkous worden gedragen. De enkelsok kan ook worden gedragen met de bovenste manchet omgeslagen over het onderbeendeel, door de enkelsok aan te trekken na het onderbeendeel. Dat is een keuze voor de arts en patiënt.
- Om het onderbeendeel aan te trekken moet de patiënt het rond het been plaatsen met de zwarte kant van het materiaal tegen de huid en met de onderste rand net boven de malleolus. Instrueer de patiënt om de bovenste twee banden af te rollen, ze boven en onder elkaar over de voorkant van het been te trekken en losjes te bevestigen aan de buitenkant van het verbandmiddel om dit op zijn plaats te houden. Let op dat de patiënt de banden niet onder de het verband steekt. Het klittenband mag nooit in contact komen met de huid of onderkous.

Tip: *Als het onderbeendeel te lang is voor de patiënt, kan het 3 cm worden ingekort. Knip langs de aangegeven lijn op de zwarte achterkant van het materiaal. Knip zowel de body als de spine af.*

- Als het onderbeendeel op zijn plaats zit, instrueert u de patiënt om de onderste twee banden van het verbandmiddel af te rollen en ze boven en onder elkaar over de voorkant van het been te trekken Als er een stevige en comfortabele compressie is bereikt, kan de patiënt de onderste band vastmaken. Voordat de tweede band van onderen wordt vastgemaakt, instrueert u de patiënt om de derde band van onderen los te maken. De patiënt moet de tweede band aantrekken terwijl hij/zij de tweede en derde band strak houdt, tot een stevige en comfortabele compressie wordt bereikt. Daarna wordt de band bevestigd aan de buitenkant van het onderbeendeel. Herhaal deze procedure voor de resterende banden. Instrueer de patiënt om elke band afzonderlijk vast te maken. Het verbandmiddel moet goed aansluiten en geen rimpels vormen, en er mogen geen gaten zijn tussen de banden van het onderbeendeel.
- De banden moeten stevig worden aangetrokken, maar mogen niet knellen, zodat een therapeutische compressie wordt verkregen die de patiënt goed verdraagt. Als de patiënt en therapeut dat wensen, kan de BTS-kaart worden gebruikt om de juiste drukniveaus te bepalen en te noteren. De banden hoeven niet allemaal dezelfde druk te hebben. Als er meer dan één drukniveau wordt gebruikt voor de behandeling, kunt u de BTS-kaart gebruiken om de juiste drukniveau te bepalen en te noteren. Leg hiervoor een van de verticale richtlijnen op de band die wordt gekalibreerd evenwijdig met de driehoek op de kaart. Noteer daarna waar de tweede verticale richtlijn valt. Op deze manier kan de patiënt thuis de druk zelf veilig bepalen.

Noteer het drukniveau voor elke reeks markeringen, zodat de patiënt de procedure gemakkelijk kan herhalen en ervoor zorgen dat dezelfde of een hogere druk wordt ingesteld.

- Als delen van het been extra ondersteuning nodig hebben of als er een gat is, gebruik dan zo nodig de meegeleverde extra losse band. Van de extra losse band kunnen maar liefst drie verschillende banden worden gemaakt. Als de band op maat is afgeknipt, bevestigt u de meegeleverde klittenband aan beide uiteinden van de band en bevestigt u deze aan de buitenkant van de het verband.
- Als er geen reduction kit voor de knie of het bovenbeen wordt gedragen, instrueert u de patiënt om het bovenste stuk van de onderkous over de bovenkant van het onderbeendeel te slaan. De onderkant van de onderkous kan

desgewenst ook over de onderkant van het onderbeendeel worden gerold.
- Pas naar behoefte de juiste compressie op de voet toe. Bij gebruik van de circaid compressie-enkelsok, circaid pac band, circaid enkel-voetwrap met één band of een ander product van circaid of medi, dient u de specifieke bijsluiter van dit product te raadplegen.

Geheugensteuntjes voor de patiënt
- Het verband moet stevig en comfortabel zitten.
- De patiënt mag de banden zo nodig overdag aanpassen.
- Als het Built-In-Tension-systeem wordt gebruikt, kan elke set verticale richtlijnen op een andere plaats op het been komen, afhankelijk van de lengte en vorm van het been. De richtlijnen hoeven niet middenvoor over het been te lopen of op een andere specifieke plaats op het been.
- Voor extra comfort kan de patiënt de banden van het onderbeendeel 's nachts iets losser vastmaken.
- Als de banden evenwijdig aan elkaar worden geplaatst, moeten ze elkaar iets overlappen, zodat er geen ruimte is tussen de banden.
- Het onderbeendeel mag nooit pijn doen. Als de patiënt pijn voelt, moet het onderbeenverband onmiddellijk worden verwijderd en moet de patiënt een arts raadplegen.

Wasinstructies
Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Wij adviseren het gebruik van een waszak.

40° In wasmachine op wolwasprogramma
Niet bleken
In droger op lage temperatuur
Niet strijken
Niet chemisch reinigen
Niet uitwringen

Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Gebruiksduur
2 maanden – door materiaalslijtage of -verzwakking kan de medische doeltreffendheid slechts voor een beperkte gebruiksduur gegarandeerd worden. Dat veronderstelt een juist gebruik (bijv. bij de verzorging, het aan- en uittrekken).

Samenstelling van het materiaal
Polyurethaan, Nylon, Elastaan

Afvalverwijdering
U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

circaid reduction kit underben

Ändamål
Kompressionsprodukten är avsedd för patienter med ven- och lymfsjukdomar för kompression av benet.

Indikationer
- Lymfödem
- Lipödem
- Kronisk venös insufficiens
  - Åderbråck
  - Lipodermatoskleros
  - Ulcus cruris venosum
- Djupt liggande benvenstrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Efter skleroterapi
- Beroende ödem

Kontraindikationer
- Framskriden perifer arteriell ocklusionssjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna: ABPI < 0,5, vristartärtryck <60mmHg, tåtryck < 30mmHg eller TcPO2 < 20mmHg fotrygg) Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60mmHg och man genomför ingående kontroller
- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Obehandlad infektion i ben och/eller fot
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup benventrombos

Risker / Biverkningar
- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga - patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp - patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Individanpassning
- Denna komponent består av två delar: en större „kroppsdel" på vilken siffror är tryckta längs över- och underkanten, och en mindre „skendel". Separera de två delarna och lägg dem platt så att siffermarkeringarna vid den nedre respektive övre kanten på kroppsdelen är synliga upptill. Lossa det nedre bandet så att alla siffermarkeringarna längs den nedre kanten är synliga. Vänd inte på skendelen.
- Mät patientens fotledsomfång på det smalaste stället ovanför malleolus och det största vadomfånget i centimeter.

- Börja mätningen vid fotleden och placera skendelens nedre vänstra hörn vid motsvarande siffermarkering längs kroppsdelens nedre kant. Upprepa detta steg med det övre vänstra hörnet av skendelen för mätning vid vaden. När du har fäst de övre och nedre förslutningsbanden placerar du det mellersta förslutningsbandet på skendelen så att det blir en jämn böj. Skenan hamnar i olika vinklar beroende på att alla patienter har olika benmått.

Det kan hända att förslutningsbanden inte når upp till den övre eller nedre kanten på kroppsdelen. I sådana fall ska de övre och undre förslutningsbanden placeras så att deras tänkta förlängning ansluter till de korrekta siffermarkeringarna. När skendelen har satts på kan det hända att underbenskomponenten inte längre ligger plant. Detta är vanligt särskilt vid inställningar för stora vinklar.

- Klipp av det överflödiga materialet från underbenskomponentens kroppsdel så att det återstår ett överhäng på ca 5 cm. Se till att överlappningarna är tillräckligt stora så att inget av förslutningsbanden är synliga på skendelen och att en justering kan göras vid behov.

Information: *Med stora vinkelinställningar kan man förvänta sig att överflödigt material kommer att sticka ut utanför skendelens spets. Skär vid behov bort överflödigt material längs skenans övre ände.*

- Med de vita kardborrebanden kan du fästa skendelens kardborreband ännu fastare mot kroppsdelen. Alternativt kan du markera förslutningsbanden med en permanent märkpenna för att göra det lättare att återgå till den ursprungliga positionen.
- Om tårna eller foten behöver bandageras, gör det innan du applicerar understrumpan och circaid reduction kit för underbenet.
- Användning av understrumpa kan ge ökad komfort, och vi rekommenderar att du bär en sådan om uppkomst av exsudat kan förväntas. Instruera patienten att dra understrumpan över benet. Den ska dras över knät och täcka hälen. Om det är nödvändigt kan längden på underlaget förkortas. Om du använder andra circaid-komponenter, t. ex. circaid reduction kit för knä eller circaid reduction kit för lår, ska du räkna med deras längd när du klipper. circaid compression anklet kan bäras över understrumpen eller över circaid reduction kit för underben.
- För påtagning av underbenskomponenten ska patienten placera den runt benet så att den svarta sidan av materialet vetter inåt mot huden och den nedre kanten hamnar direkt ovanför fotleden. Instruera patienten att rulla ut de två banden, dra dem förbi varandra över framsidan av benet och fästa dem löst på utsidan av kompressionsplagget så att det inte längre glider. Se till att patienten inte drar in banden under själva underbenet. Kardborrbandet får aldrig komma i beröring med huden eller understrumpan.

Tips: *Förkorta överskottslängden hos circaid reduction kit med 3 cm om det är för långt. Klipp längs de markerade linjerna på den svarta sidan av materialet. Korta av kropps- och skendelen.*

- När underbenet inte längre glider, be patienten att rulla av de två nedre delarna. rulla ut de två nedre banden på kompressionsplagget och dra dem. och dra dem förbi varandra över benets framsida. När en fast och behaglig kompression har uppnåtts patienten att fästa kardborrebandet till det nedre bandet. Innan det andra bandet nedifrån sätts fast, anvisa patienten om hur det tredje bandet nedifrån ska lossas.
  Med det andra och tredje ledbandet spända, ska patienten dra åt det andra bandet för att uppnå en fast och bekväm komprimering och fäst den sedan på utsidan av underbensdelen.
  Upprepa detta förfarande med de resterande banden. Instruera patienten att justera varje band separat så att den så att kompressionsplagget sitter stramt och inte bildar några veck. Samtidigt måste det säkerställas att det inte uppstår några luckor mellan banden.
- Dra åt banden tills de ligger inom patientens toleransområde och en fast men behaglig spänning uppnås. Du kan använda BTS-kortet för att fastställa och dokumentera lämplig spänningsnivå i varje enskilt fall. Det är inte nödvändigt att ställa in alla band med samma spänning. Om mer än en spänningsnivå är lämplig för behandlingen, använd BTS-kortet för att identifiera och dokumentera den lämpliga spänningsnivån. För att göra detta, rikta in en av de vertikala hjälplinjerna på det bandage som ska kalibreras mot triangeln på kartan. Ange sedan var den andra vertikala linjen är placerad. Detta gör det möjligt för patienten att på ett tillförlitligt sätt upprepa inställningarna om och om igen, även utanför kliniken. Dokumentera spänningsinställningen för varje uppsättning märken så att patienten lätt kan upprepa proceduren och för att säkerställa att åtdragningen alltid görs med samma eller högre spänning.
- Om enskilda delar av benet kräver ytterligare stöd eller om luckor uppstår, använd medlevererade circaid reduction kit shelf strap. Du kan förkorta det vid behov eller dela upp det i upp till tre delar. Fäst sedan kardborrebanden till respektive shelf strap-ände. Fäst sedan circaid reduction kit shelf strap till utsidan av underbenet.
- Om ingen kompressionskomponent bärs på knä eller lår, instruera patienten att placera den övre delen av understrumpan över den övre delen av underbenskomponenten. Den nedre delen av understrumpan kan också dras över den nedre delen av underbensdelen
- Applicera vid behov lämplig kompression på foten. När du använder en circaid compression anklet, circaid reduction kit pac band, circaid single band ankle foot eller någon annan circaid- eller medi-produkt, se respektive bruksanvisning i originalförpackningen.

Som en påminnelse för patienten

- Underbenskomponenten ska sitta fast och behagligt.
- Patienten kan vid behov justera bandaget under dagen.
- När du använder systemet med inbyggd spänning är det möjligt,
- att beroende på benets storlek och form, så hamnar de vertikala hjälplinjerna på olika ställen på benet. Dessa behöver inte nödvändigtvis placeras i en enda rad längs skenbenet eller på någon annan specifik plats på benet.
- För ökad komfort på natten kan patienten justera bandaget på underbenskomponenten något mindre hårt.
- Om banden är placerade parallellt ska de överlappa varandra något i kanterna så att det inte uppstår några luckor.
- Underbenskomponenten får aldrig orsaka smärta. Om smärta uppstår ska patienten omedelbart ta bort underbenskomponenten och kontakta en läkare.

Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore

tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse.

Maskintvättas varmt
Använd ej blekmedel
Torktumlas på låg temperatur
Får ej strykas
Får ej kemtvättas
Vrid ej ur vattnet ur produkten

Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.

Användningstid
2 månader - på grund av materialslitage eller förslappning kan den medicinska effekten endast garanteras för en viss fastställd användningstid. Detta kräver korrekt hantering (t.ex. vård, på- och avtagning).

Materialsammansättning
Polyuretan, Nylon, Elastan

Avfallshantering
Produkten kan kastas med hushållsavfall.

I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

Русский / RUSSIAN
circaid reduction kit Голень

Предназначение
Компрессионное изделие применяется для компрессии ноги у пациентов с заболеваниями венозной и лимфатической систем (ATC).

Показания
- Лимфедема
- Липедема
- Хроническое заболевание вен (ХЗВ)
  - Варикоз
  - Липодерматосклероз
  - Венозная язва ноги
- Тромбоз глубоких вен/Профилактика тромбоза
- Острый тромбоз глубоких вен
- Посттромботический синдром
- Состояние после склерозирующей терапии
- Преходящий отек

Абсолютные противопоказания
- Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из следующих проявлений: ЛПИ < 0,5; давление в лодыжечной артерии < 60мм рт. ст.; давление в пальцах ног < 30мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20мм рт. ст. На тыльной части стопы). В случае использования неэластичных материалов компрессионное изделие можно опробовать под тщательным клиническим контролем при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60мм рт. Ст
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Нелеченная инфекция ноги и/или стопы
- Любые обстоятельства, при которых нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока
- Подозрение или выявленный нелеченный острый тромбоз глубоких вен нижних конечностей

Риски/побочные эффекты
- Облитерирующий эндартериит легкой или средней степени
- Ограниченная способность к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимость одного из используемых материалов
- Использовании детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны быть в состоянии ощущать и сообщать о силе давления компрессионного изделия

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

- Компрессионное изделие состоит из двух частей: большей части с цифрами, напечатанными вдоль нижнего и верхнего края изделия и меньшей, клиновидной части.
  Отделите две части изделия друг от друга. Разложите большую часть изделия перед собой так, чтобы были видны цифры, напечатанные вдоль нижнего и верхнего края изделия. Разверните самую нижнюю ленту, так чтобы были видны все цифры, напечатанные вдоль нижнего края.
  Убедитесь, что Вы правильно держите меньшую клиновидную часть изделия - его крайняя лента должна быть обращена вверх.
- Измерьте длину окружности самой узкой части голени над лодыжкой и длину окружности самой широкой части голени пациента (в сантиметрах).
- Найдите значение измерения длины окружности надлодыжечной области пациента на нижнем крае изделия. Затем найдите значение измерения длины окружности самой широкой части голени пациента на верхнем крае изделия. Расположите нижнюю застежку-липучку клиновидной части на соответствующее значение измерения лодыжки на нижнем крае изделия. Расположите верхнюю застежку-липучку на соответствующем значении на верхнем крае изделия.

Откорректируйте положение затежек-липучек клиновидной части изделия так, чтобы создать наиболее плавный изгиб. Не существует единственно правильного положения клиновидной части изделия, в каждом случае углы между липучками различны.

Клиновидная часть может не достигать как нижнего, так и верхнего края изделия. В этом случае расположите клиновидную часть визуально по центру между значениями измерений. После того, как клиновидная часть изделия будет установлена правильно, изделие, возможно, не сможет лежать плоско. Этого следует ожидать при образовании более крутых углов между застежками-липучками клиновидной части.

- Отрежьте лишний материал от большей части изделия, оставляя 5 см для перекрывания. Убедитесь, что Вы оставляете достаточно материала чтобы не повредить никакие части изделия и оставить место для потенциального изменения положения клиновидной части.

***Примечание** При работе с большими углами между застежками-липучками клиновидной части, оставшийся излишек материала может быть завернут за верхнюю часть клиновидной части изделия и отрезан.*

- Для предупреждения открепления застежек-липучек, прикрепите белые дополнительные липучки вдоль клиновидной части в местах, где существует потребность в дополнительном сцеплении.Также Вы можете обвести маркером застежки-липучки клиновидной части для более легкого повторного прикрепления.
- Если Вам требуется бандажировать пальцы ног или стопу, бандажируйте их до надевания внутреннего лайнера и компрессионного изделия.
- Внутренний лайнер используется для создания дополнительного комфорта, а также в случаях, когда возможна экссудация.
  Неденьте внутренний лайнер circaid undersleeve на голень и натяните его на колено. Край внутреннего лайнера должен покрывать пятку. Внутренний лайнер можно отрезать при желании.
  Не рекомендуется изменять длину внутреннего лайнера при совместном использовании с бандажными изделиями для бедра и/или колена до тех пор, пока компрессионные изделия не будут надеты и определена избыточная длина внутреннего лайнера. Если вы используете компрессионный носок compression anklet, проследите чтобы он перекрывал внутренний лайнер.
  Компрессионный носок compression anklet также можно надевать поверх компрессионного изделия для голени, при этом компрессионный носок рекомендуется надевать после того, как компрессионное изделие для голени уже надето. Вариант надевания compression anklet - это выбор врача и пациента.
- Разместите бандаж для голени на ноге, нижний край должен находиться чуть выше лодыжки. Черная сторона материала должна быть обращена к коже.
  Разверните две верхние ленты и свободно закрепите их на внешней стороне изделия, чтобы изделие удерживалось на месте. Не подворачивайте ленты. Застежки-липучки никогда не должны соприкасаться с кожей или внутренним лайнером.

***Примечание** Если бандаж для голени слишком длинный для пациента, его можно укоротить до 3 см. Для этого произведите разрез вдоль отмеченой линии на черной стороне изделия. Укорочивать необходимо обе части: и большую, и клиновидную.*

- Раскатайте две нижние ленты и потяните их по поверхности ноги на внешней стороне изделия, создавая сильную,но комфортную компрессию. Закрепите нижнюю застежку-липучку.Удерживая вторую ленту, отсоедините следующую ленту. Закрепите вторую ленту и продолжайте этот процесс с другими лентами, перемещаясь вверх по ноге. Меняйте угол натяжения лент индивидуально таким образом, чтобы изделие лежало ровно, без складок. Удостоверьтесь в том, что между лентами нет зазоров.
- Ленты должны быть затянуты сильно, но комфортно, на уровне терапевтической компрессии, допустимой для пациента. При желании врача и пациента, возможно использование карточки для измерения уровня натяжения, применяемой для определения и регистрации соответствующих значений. Нет необходимости выставлять один и тот же уровень натяжения на всех лентах. Если для лечения необходимо выставить на лентах больше чем один уровень натяжения, используйте BTS карточку для определения и регистрации соответствующего уровня натяжения. Для этого сопоставьте черный треугольник на карточке с одной из вертикальных отметок на ленте изделия. Отметьте, где вторая вертикальная отметка на изделии соответствует корректному цветовому коду диапазона натяжения на карточке. Это позволит пациенту безопасно повторить процесс обеспечения уровня натяжения самостоятельно, вдали от клиники.

Запишите требуемые показатели натяжения для каждой пары лент, чтобы пациент смог легко повторить процесс и обеспечить тот же или более высокий уровень натяжения.

- В случае, когда не удается устранить зазоры между лентами или определенный участок конечности требует дополнительного воздействия, используйте дополнительную ленту shelf strap. В соответствии с потребностями пациента, дополнительная лента shelf strap может быть разрезана до трех частей. После того как дополнительная лента разрезана, прикрепите на два ее конца прилагаемые застежки-липучки и закрепите дополнительную ленту на внешней поверхности компрессионного изделия.
- Если совместно с бандажом для голени не используются бандаж для колена или бандаж для бедра, заверните верхний край внутреннего лайнера на верхний край компрессионного бандажа для голени.Нижний край внутреннего лайнера тоже может быть по желанию завернут на нижний край компрессионного бандажа для голени.
- Если требуется, наденьте компрессионное изделие для стопы. При использовании circaid compression anklet, pac band, single band ankle foot wrap или любых других изделий circaid, пожалуйста, придерживайтесь инструкции по их использованию, находящуюся в упаковке.

Памятка для пациента

- Компрессионный бандаж для голени должен создавать сильную, но комфортную компрессию.

- Регулируйте ленты по мере необходимости в течении дня.
- При использовании built-in-tension system, вертикальные метки на лентах могут находиться в разных позициях на ноге, в зависимости от размера и формы ноги. Они не должны быть выровнены по центру передней части ноги или в любой другой позиции на ноге.
- Для дополнительного комфорта, слегка ослабляйте ленты изделия в ночное время.
- При параллельном расположении, ленты должны слегка перекрывать друг друга, между ними не должно быть пустого пространства.
- Компрессионный бандаж для голени никогда не должен причинять боль. Если Вы чувствуете любую боль, немедленно снимите изделие и проконсультируйтесь с врачом.

Рекомендации по стирке
Перед стиркой застегните застежки-липучки. Мы рекомендуем использовать мешок для белья.

Машинная стирка в теплой воде - деликатный режим
Не отбеливать
Сушить в сушильной машине при невысокой температуре
Не гладить
Не применять химчистку
Не отжимать

Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.

Период использования
2 месяцев – в связи с износом или ослаблением материала медицинская эффективность может быть гарантирована только на определенный период использования. В связи с этим требуется правильное обращение (например, уход, надевание и снятие).

Состав материала
Полиуретан, Нейлон, Эластан

Утилизация
Утилизировать вместе с бытовыми отходами.

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

POLSKI / POLISH

circaid reduction kit dolna część nogi

Przeznaczenie
Odzież przeznaczona do zabezpieczenia kończyny dolnej dla pacjentów z zaburzeniami układu żylnego i limfatycznego.

Wskazania
- Obrzęk limfatyczny
- Obrzęk lipidowy
- Przewlekła niewydolność żylna
  - żylaki
  - Lipodermatoskleroza
  - Owrzodzenia żylne nóg
- Zakrzepica żył głębokich nóg/zapobieganie zakrzepicy
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Zespół pozakrzepowy
- Po skleroterapii
- Obrzęk zależny

Przeciwwskazania
- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden) z warunkow jest spełniony: ABPI < 0,5; ciśnienie w tętnicy skokowej < 60mmHg; ciśnienie w palcach < 30mmHg lub TcPO2 < 20mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałow można wyprobować pakiet uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną
- Zdekompensowana niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nieleczone zapalenie nogi i/lub stopy
- Każdy stan, w ktorym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądany
- Podejrzenie lub potwierdzona nieleczona zakrzepica żylna kończyn dolnych

Zagrożenia / Skutki uboczne
- Łagodna do umiarkowanej postać choroby tętnic obwodowych
- Zaburzenia czucia (ucisk musi być odczuwalny)
- Nietolerancja na wyroby kompresyjne
- Stosowanie produktu u dzieci

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Dopasowanie
- Oddziel korpus i grzbiet od siebie, rozwiń dolną taśmę i zlokalizuj oznaczenia numeryczne wzdłuż dolną taśmę i zlokalizuj oznaczenia numeryczne wzdłuż dolnej i górnej krawędzi korpusu.
- circaid® reduction kit podudzie składa się z dwóch elementów: części głównej z rozpisaną wewnątrz skalą i części dopinanej. Przed przystąpieniem do zakładania, oddziel te części od siebie i połóż płasko, tak by oznacze-

nia liczbowe znajdujące się na części głównej były zwrócone do góry. Pamiętaj o rozpięciu paska znajdującego się na dole, by skala była w pełni widoczna.
- Dokonaj pomiaru obwodu pacjenta w kostce (B) i w łydce (B1). Zaznacz otrzymane obwody wewnątrz części głównej – obwód B na dolnej skali, natomiast B1 na skali górnej.
- W wyznaczonych punktach zamocuj część dopinaną. Kiedy dolna i górna zakładka są zamocowane prawidłowo, wyrównaj pozostałe dwie środkowe zakładki, tak by całość leżała równo.

Wskazówka: *U każdego pacjenta uzyskana krzywa będzie wyglądać inaczej. Możliwa jest sytuacja, w której dolny lub górny obwód zostanie oznaczony poza linią skali na części głównej. Należy wówczas „wizualnie" połączyć miejsce zapięcia z miejscem na skali. Możliwe jest także, że przy dużych krzywiznach materiał nie będzie układał się całkiem płasko.*
Przy bardziej nieregularnej budowie pacjenta, w górnej części nogawicy może pojawić się nadmiar materiału. Aby go odciąć, skorzystaj z linii, wyznaczonej przez górną krawędź części dopinanej.

- Odetnij nadmiar materiału z części głównej, zostawiając 5 cm zapasu. Upewnij się, że zakładka umożliwi zapięcie odzieży i umożliwi także późniejsze jej dopasowanie.

Wskazówka: *Dla lepszego mocowania części dopinanej można wykorzystać dołączone do zestawu dodatkowe rzepy.*

- Jeśli nogawica jest dla pacjenta zbyt wysoka, może zostać docięta o maksymalnie 3 cm. Należy przyciąć ją wzdłuż linii na czarnej stronie materiału, zarówno na części głównej, jak i części dopinanej.

Zakładanie
- Jeśli stopa lub palce u nóg wymagają założenia opatrunku lub bandażowania, należy zrobić to przed założeniem odzieży uciskowej.
- Załóż podkolanówkę lub pończochę ochronną, sięgającą do kolana lub pachwiny, w zależności od potrzeb. Długość pończoch może zostać przycięta do indywidualnie dobranej długości. Jeśli u pacjenta będzie także stosowany circaid® reduction kit na kolano lub udo, należy wziąć to pod uwagę przed docinaniem pończochy.
- Aby założyć odzież, pacjent układa nogę na czarnej powierzchni materiału części głównej nogawicy. Powinna ona znajdować tuż powyżej kostki i sięgać do dołu podkolanowego. Rozwiń dwa górne paski i pociągnij je, zapinając na przemian, a następnie luźno zamocuj, by odzież trzymała się na nodze. Upewnij się, że paski nie są pofałdowane, a rzepy nie dotykają bezpośrednio skóry, ani pończochy ochronnej.
- W następnym kroku rozwiń dwa dolne paski z rzepami i pociągnij je, układając na przemian na przedzie nogi. Jeśli uzyskany ucisk jest dla pacjenta wygodny, zapnij dolny pasek na rzep.
- Aby zapiąć kolejny pasek, najpierw poluzuj trzeci pasek od dołu. Trzymając dwa środkowe paski napięte, zamocuj drugi pasek (licząc od dołu) za pomocą rzepa. Powtarzaj ten proces, aby zapiąć pozostałe paski. Upewnij się, że paski są zapięte na przemian.
- Jeśli noga pacjenta potrzebuje dodatkowego wsparcia lub uzupełnienia luk powstałych pomiędzy paskami, można użyć dołączonego do zestawu paska. Może on zostać użyty w całości lub zostać podzielony na maksymalnie trzy części. Pasek mocuje się za pomocą dodatkowych rzepów.

Wskazówka: *Jeśli na nogę nie będzie zakładany żaden inny elementu circaid® reduction kit, wywiń dolną i górną część pończochy ochronnej ponad odzież uciskową.*

- Zastosuj odpowiednią odzież uciskową na stopę. Jeśli pacjent stosuje inny produkt z linii circaid®, postępuj według właściwych dla niego instrukcji.

System pomiarowy Built-In-Tension System (BTS)

Wskazówka: *Ucisk generowany przez odzież powinien być dopasowany do potrzeb i uczucia komfortu pacjenta.*

- Dokonywanie pomiaru poziomu kompresji rozpocznij od najniżej położonego paska. Przyłóż czarny trójkąt na karcie do pionowej linii, znajdującej się na odzieży.
- Odnotuj w którym miejscu na skali przypada druga pionowa linia.
- Jeśli linia znajduje się poza skalą na karcie BTS, dopasuj ponownie paski odzieży. Aby to zrobić, najpierw całkowicie poluzuj wybrany pasek i zamocuj go jeszcze raz.

Wskazówka: *Zanotuj dane właściwego dopasowania odzieży, by móc korzystać z nich w przyszłości.*

- Powtórz kroki 1-3, aby określić poziom kompresji dla pozostałych pasków nogawicy. Nie wszystkie paski muszą generować taki sam poziom ucisku. Jeśli konieczny jest więcej niż jeden poziom kompresji, użyj karty BTS. W trakcie dnia ustawienie pasków może być regulowane, aby uzyskać odpowiedni stopień ucisku.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania.


Prać w pralce w temperaturze do 40°

Nie wybielać

Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze

Nie prasować

Nie prać chemicznie

Nie wykręcać

Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Okres używania
2 miesięcy – ze względu na zużycie i zwiotczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

Skład materiału
Polyuretan, Nylon, Elastane

Utylizacja
Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



• ارتدِ مشدًا مناسبًا على القدم إن لزم الأمر. عند استخدام أحد مشدات circaid الأخرى، يرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام في العبوة الأصلية.

استخدام أنظمة الضغط المدمج (Built-In-Pressure System، BPS)
ينبغي سحب الأحزمة بحيث يكون مقدار الشد مريحًا وثابتًا للحصول على ضغط علاجي ضمن الحدود التي يتحملها المريض.
• ابدأ بالحزام السفلي، واحرص على محاذاة المثلث الأسود من البطاقة عند أحد خطوط نظام الضغط المدمج (BPS) الموجودة على الحزام السفلي.
• حدد نطاق الضغط على البطاقة الذي يوجد فيه الخط الثاني من نظام الضغط المدمج (BPS).
• إذا كان خط BPS على المشد أقل أو أكثر من نطاق الضغط المطلوب، فاحرص على تعديل الحزام كما ينبغي إلى أن يصبح الخط الثاني من BPS على المشد ضمن نطاق الضغط المطلوب. إذا كان مقدار الشد عاليًا جدًا، فيمكن فك الحزام كاملاً قبل وضعه من جديد.

ملاحظة: سجّل إعدادات الشد لكل مجموعة من العلامات ليتمكن المريض من تكرار العملية وحده بسهولة ولضمان ارتداء المشد بمستوى الشد نفسه أو بمستوى أعلى منه دائمًا.

• كرر هذه الخطوة مع كل حزام.
من غير الضروري ضبط كافة الأحزمة على مستوى الشد نفسه. إذا كان هناك أكثر من مستوى شد مناسب للعلاج، استخدم بطاقة BPS لتحديد مستويات الشد الملاءمة وتسجيلها.

قد يكون من الضروري تعديل الأحزمة خلال اليوم للحفاظ على نطاق الضغط المطلوب عند العمل على تخفيف الوذمة.

تعليمات العناية
أغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل.

الغسل بالغسالة بماء دافئ – دورة غسيل الملابس الناعمة
لا تستعمل المبيّض.
التجفيف في النشافة، درجة حرارة منخفضة
لا تكوه
لا يجوز التنظيف بالمواد الكيميائية
لا تعصره

تعليمات التخزين
يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.

عمر الاستخدام
شهران – نظرًا لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملاً سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتداءه وخلعه مثلاً).

تكوين المواد
بولي يوريثان، نايلون، إيلاستان

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

التخلص من المنتج
يمكنك التخلص من المنتج برميه في سلة المهملات المنزلية.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) ٢٠١٧/٧٤٥ (MDR).

عربي / ARABIC

circaid reduction kit للفخذ

غرض الاستعمال

يشكل هذا المشد ضغطًا على رجل المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة والغدد اللمفاوية.

دواعي الاستعمال

- الوذمات اللمفية
- الوذمات الشحمية
- القصور الوريدي المزمن
  - الدوالي الوريدية
  - التصلب الشحمي الجلدي
  - قرحة الساق الوريدية
- الوقاية من التخثر/ الخثار في وريد الساق العميق
- الخثار الوريدي العميق الحاد
- المتلازمة التالية للخثار
- بعد المعالجة بالتصليب
- الوذمة المعتمدة

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤشر الضغط الكاحلي العضدي أقل من ٠,٥، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من ٦٠ مم زئبق، أو الضغط في أصابع القدم أقل من ٣٠ مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TcPO2) أقل من ٢٠ مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات الضاغطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين ٥٠ و٦٠ مم زئبق تحت الرقابة السريرية المتواصلة.
- فشل القلب الاحتقاني اللامعاوض
- الالتهاب الوريدي النتن
- الالتهاب الوريدي المزرِّق المؤلم
- التهاب الساق و/ أو القدم غير المعالج
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضرًا
- الاشتباه بالخثار في وريد الساق العميق غير المعالج، أو عند تأكيد الإصابة به

المخاطر / الأعراض الجانبية

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس – يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل إحدى المواد المستخدمة
- استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء – يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

للتخصيص

- افصل قطعة الجسم عن قطعة الجبيرة، وفك الحزام السفلي، واجعل علامات الأرقام على الحافة السفلية والعلوية من قطعة الجسم.
- حدد أسفل علامات الأرقام المطبوعة في الحافة السفلية محيط كاحل المريض الذي تم قياسه. حدد أسفل علامات الأرقام المطبوعة في الحافة العلوية من المشد محيط الربلة الذي تم قياسه.
- أمسك الآن قطعة الجبيرة وضع زاويتها السفلية اليسرى على علامة الرقم المقابلة. أمسك الزاوية العليا اليسرى من قطعة الجبيرة وضعها على علامة الرقم المقابلة. ضع حزام الإغلاق الأوسط الخاص بقطعة الجبيرة بحيث يشكّل قوسًا منتظمًا.

ملاحظة: *لا يوجد شكل «صحيح» مقبول عمومًا لقطعة الجبيرة، قد لا يكون المشد الضاغط مستقيمًا بعد وضع قطعة الجبيرة، وهو أمر متوقع مع ضبط الزوايا الكبيرة خصوصًا. إذا كان الاختلاف كبيرًا بين كلا المحيطين، فقد لا تصل قطعة الجبيرة إلى الطرفين العلوي والسفلي من قطعة الجسم. وفي هذه الحالة ينبغي وضع قطعة الجبيرة في المنتصف. عند التعامل مع زوايا أكبر، يمكن أن تظهر مواد زائدة أعلى الجزء العلوي لقطعة الجبيرة.*

- حال تثبيت قطعة الجبيرة في مكانها، اطوِ أحزمة الإغلاق بحيث تصبح قطعة الجسم مكشوفة. قصّ القطعة المتبقية من قطعة الجسم مع إبقاء نحو ٥ سم. احرص على عدم قص أي جزء آخر من المشد الضاغط.

ملاحظة: *عند الحاجة، يمكن ثبيت أشرطة الأهداب والخطاطيف المنفصلة على قطعة الجبيرة لمنحها دعمًا إضافيًا. يمكنك أيضًا وضع علامة على موضع أحزمة الإغلاق للرجوع إلى الموضع الأصلي بسهولة في حال تفكك قطعة الجبيرة، وإن كان ذلك مستبعدًا.*

- إذا كان غطاء الساق طويلاً جدًا بالنسبة للمريض، فيجوز تقصيره حتى ٣ سم. وعندها، قص على طول خطوط القص المرسومة على الجزء الأسود من المادة، ولا تنس تقصير قطعة الجسم والجبيرة كذلك.

تعليمات الارتداء

- إذا كان يجب تضميد أصابع القدم أو القدم نفسها، فضمدها قبل ارتداء الجورب التحتي والمشد الضاغط.
- اسحب جورب circaid التحتي المغلق فوق الرجل بحيث يصل إلى الركبة (لطول الساق) أو إلى أصل الفخذ (لطول الفخذ أو الرجل كاملة). يمكن تقصير المشد التحتي عند الحاجة. إذا كنت تستخدم غطاء للركبة و/ أو الفخذ، فينصح بتقصير الجورب التحتي بعد وضع هذه الأغطية فوق الجورب التحتي لتحديد الطول الزائد بالضبط.
- ضع المشد الضاغط فوق الكاحل مباشرة وتحت الحفرة المأبضية. ينبغي أن يواجه الجانب الأسود من المادة الرجل. فك كلا الحزامين العلويين وثبتهما بشكل فضفاض إلى الجهة الخارجية من المشد حتى لا ينزلقا. وبهذا يمكنك تحريك المشد بسهولة نحو الأعلى أو الأسفل لوضعه بالشكل الصحيح.
- فك الحزامين السفليين وثبت الحزام السفلي على الجهة الخارجية من المشد بحيث تشكل ضغطًا محكمًا ومريحًا في الوقت ذاته.
- ثبت الحزام الثاني وأرخ الحزام الذي يليه. ثبت الحزام الثاني وكرر ما سبق مع باقي الأحزمة باتجاه الركبة.
- تأكد من وضع الأحزمة بالتناوب.
- عند تثبيت كل الأحزمة، تأكد من عدم وجود انثناءات أو فراغات في المشد. عدّل الأحزمة عند الحاجة.
- إذا كانت بعض أجزاء الرجل بحاجة إلى المزيد من الدعم أو في حال وجود فراغات، استخدم زنار circaid reduction kit shelf strap المرفق.

ملاحظة: *في حال عدم ارتداء أي من أجزاء المشد الضاغط على الركبة أو الفخذ، يمكن وضع الجزئين العلوي والسفلي من جورب circaid التحتي فوق الطرفين العلوي والسفلي من مشد circaid الضاغط.*

MAGYAR / HUNGARIAN

circaid reduction kit alsó lábszár

Rendeltetés

A kompressziós termék a lábszár kompressziójára szolgál véna- és nyirokbetegségekkel küzdő pácienseknél (Rx).

Indikáció

- Nyiroködéma
- Ödémák egyéb formái
- Krónikus vénás elégtelenség (CVI)
  - Varikozitás
  - Lipodermatoszklerózis
  - Ulcus cruris venosum
- Mélyvénás trombózis a lábban/Trombózis-profilaxis
- Akut mélyvénás trombózis
- Poszttrombotikus szindróma
- Szkleroterápia után
- Dependens ödéma

Ellenjavallatok

- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: BKI < 0,5, boka artériás nyomása < 60 Hgmm, lábujjnyomás < 30 Hgmm vagy TcPO2 < 20 Hgmm lábhát). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkísérelhető 50 és 60 Hgmm közötti artériás bokanyomás esetén.
- Dekompenzált szívelégtelenség
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia coerulea dolens
- A lábszár és / vagy a lábfej kezeletlen fertőzése
- Minden olyan körülmény, amelynél nem kívánt a fokozott vénás vagy nyirokvisszaáramlás
- A láb ismert kezeletlen akut mélyvénás trombózisa vagy annak gyanúja

Kockázatok / Mellékhatások

- Könnyű vagy közepesen súlyos perifériás artériás érbetegség
- Károsodott érzékelőképesség - a páciensnek képesnek kell lennie érzékelni a kompresszió erősségét
- Allergia az alkalmazott anyagok valamelyikével szemben
- Gyermekeknél és segítségre szoruló pácienseknél való használat - a pácienseknek képesnek kell lenniük érzékelni és kommunikálni a kompresszió alkalmazott erősségét

Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.
Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Individualizálás

- Ez a komponens két részből áll részek: egy nagyobb "test" darab, amelyen számok vannak nyomtatva a felső és a felső és alsó széle mentén nyomtatva, és egy kisebb egy kisebb "sín" darab. Válassza szét a két darabot egymástól és fektesse őket laposra úgy, hogy a szám a számjelzéseket az alján és a karosszéria felső széle látható a tetején. Lazítsa meg az alsó szalagot az összes szám eltávolításához. Jelek az alsó széle mentén a az alsó széle mentén. Ne fordítsa meg a pályadarabot.
- Mérje meg a páciens boka kerületét a boka kerülete a legkeskenyebb ponton a malleolus felett és a legnagyobb vádli kerülete centiméterben.
- Kezdje a mérést a bokát, és helyezze a sín bal alsó sarkát a síndarab sarkát a megfelelő számjelzés az alsó széle mentén a testrész.
  Ismételje meg ezt a lépést a a síndarab bal felső sarka a vádlin végzett méréshez. Miután rögzítette a felső és alsó rögzítette a felső és az alsó rögzítőszalagot, helyezze a középső zárószalagot a a síndarabot oly módon, hogy egyenletes görbe. A oldalon. minden egyes betegnél a mérések a láb különböző szögeket fog adni a a sínre.

Előfordulhat, hogy a rögzítő pántok nem érnek el a felső vagy a karosszéria alsó széle. Ilyen esetekben a felső és úgy kell elhelyezni, hogy a így a képzeletbeli kiterjesztésük a megfelelő számjelzésekre. A megfelelő számjelzéseket. Miután csatlakoztatta a az alsó lábszárrész már nem lehet lábrész már nem lehet lakás. Ez különösen valószínű a nagyméretű Ez nagy szögbeállítások esetén várható.

- Vágja le a felesleges anyagot anyag az alsó rész testrészéből lábkomponens úgy, hogy a túlnyúlás körülbelül körülbelül 5 cm marad. Győződjön meg róla, hogy az átfedések elég nagyok ahhoz, hogy elég nagyok ahhoz, hogy ne legyen a rögzítőszalag nem látható a a sínszelvényt, és hogy szükség esetén újra be lehessen állítani.

Tipp: *Nagy szögbeállításokkal zárva van anyagfeleslegre számítsanak a síndarab tetején kiáll. Ha szükséges, vágja le a felesleges anyagot a tetején a a síndarab vége*

- A fehér tépőzárral rögzítheti a tépőzáras pántokat a a sínt még erősebben rögzítse a testrész. Alternatívaként megjelölheti a kötőelemek helyzetét tartós filccel marker, hogy az eredeti a pozíció könnyebben visszaállítható.
- Ha szükséges a lábujjak vagy a lábfej pólyázása szükséges, azt az alsó harisnya és a circaid reduction kit lábszár felhelyezése előtt végezze el.
- Az alsó harisnya használata nagyobb viselési kényelemről gondoskodhat, viselését javasoljuk, ha exudátum várható. Írja elő a betegének az alsó harisnya viseletét a lábszáron. Azt a térd és a sarok fölé is kell húzni. Szükség esetén az alsó harisnya hossza megrövidíthető. Ha más circaid termékeket is használ, úgymint a circaid reduction kit térd vagy a circaid reduction kit comb, a harisnya méretre szabásánál vegye ezeket is figyelembe. A circaid compression anklet az alsó harisnya felet vagy a circaid reduction kit comb fölött is viselhető.
- Az alsó lábszárrész felhelyezéséhez a páciensnek a következőket kell tennie a páciensnek kell elhelyeznie a lábát úgy, hogy az anyag fekete oldala az anyag oldala befelé néz a bőr felé és az alsó él közvetlenül a boka.
  Utasítsa a beteget, hogy tekerje ki a két tekerjük ki a két szalagot, és adjuk át őket a láb elülső részén, és lazán húzuk meg őket. Ès lazán húzzuk őket a külső oldalra a a kompressziós ruházat külső része a kompressziós ruhadarab külső oldalán, hogy az csúszás. Győződjön meg róla, hogy a a páciens nem húzza be a pántokat a az alsó lábszár teste alatt. A tépőzár soha ne járjon hozzá a bőr vagy a bélés harisnya érintkezni.

Tipp: Ha túl hosszú, vágjon le 3 cm-t a circaid reduction kit comb termékből. Ehhez kövesse a termék fekete oldalán talál-

ható vágási vonalat. Rövidítse meg a test- és síndarabot.

- Amikor az alsó lábszár teste már nem nem csúszik tovább, utasítsa a beteget, hogy utasítsa a pácienst, hogy húzza meg a két alsó a kompressziós ruhadarabot, és tekerje ki őket és húzzuk őket egymás mellett az elülső részen keresztül a a láb elülső része.
  Egykor szilárd és kényelmes A tömörítés megtörtént, rendelje hozzá a beteg, a tépőzár az alsó szalaghoz rögzítve. Mielőtt a második pántot alulról, utasítsa a beteget, hogy alulról, utasítsa a beteget, hogy engedje el a a harmadik szíj alulról.
  A második és harmadik szalag megtartása mellett feszes, a páciensnek meg kell húznia a második a második sávot úgy kell meghúzni, hogy szilárd és kényelmes tömörítés majd alkalmazza azt a külső oldalon a az alsó lábszár külső oldalán nent rögzítse azt az alsó lábszárrész külső oldalához. Ismételje meg ezt ez a folyamat a fennmaradó szalagok. Utasítsa a beteget, hogy állítsa be minden sávot külön-külön úgy állítson be, hogy a a kompressziós ruhadarab szoros és feszes és ráncmentes. Ugyanakkor biztosítsa, hogy ne legyenek hézagok a a sávok között nem keletkeznek hézagok.
- Húzza meg a hevedereket úgy, hogy a beteg tűréshatárán belül van és szilárd, de kényelmes szilárd, de kényelmes feszességet érjen el. Használhatja a BTS
  kártya a megfelelő megfelelő feszültségszint és és dokumentálja azt. Ez nem szükséges minden szalagot a ugyanaz a feszültség. Ha egynél több feszültségszint megfelelő a a feszültség szintje megfelelő, használja a BTS kártyát a megfelelő megfelelő feszültségszint és dokumentáció és dokumentálja azt. Ehhez igazítsa az egyik függőleges iránvonalat a kalibrálandó kötésen a diagramon lévő háromszöggel.
  Ezután adja meg a második függőleges függőleges vonal található. Ez lehetővé teszi a beteg számára, hogy a beteg mindig képes legyen megbízhatóan megismétli a beállításokat a megbízhatóan, még a klinikán kívül is.
  Dokumentálja a feszültség beállítását minden egyes feszültség minden egyes jelölőcsoporthoz, hogy a beteg könnyen
  könnyen megismételni a folyamatot, és és annak biztosítása, hogy a meghúzás mindig azonos vagy magasabb feszültséggel nagyobb feszültség.
- Ha a lábszár egyes részei további megtámasztást igényelnek, vagy hézagok keletkeznek, adott esetben használja a mellékelt circaid reduction kit shelf strapet. Ezt szükség szerint rövidebbre vagy akár legfeljebb háromfelé is vághatja. Ezt követően rögzítse a tépőzárakat a shelf strapok végéhez. Végül pedig rögzítse a circaid reduction kit shelf strapot a lábszárváz külső oldalához.
- Ha nincs tömörítési komponens a térden vagy a combon viselt, utasítsa a utasítsa a beteget, hogy tegye a felső az alátét felső része az aljzaton keresztül a az alsó lábszár felső vége felett az alsó lábszárrész felső vége fölött. Az alsó rész a harisnyát is fel lehet tenni a az alsó lábszár alsó vége felett az alsó lábszárrész vége. lábrész.
- Szükség esetén helyezzen fel megfelelő kompressziót a lábfejre. A circaid compression anklet, circaid reduction kit pac band, circaid single band ankle foot vagy a circaid, illetve medi másik termékének alkalmazása esetén, tartsa be az eredeti csomagolásban található használati útmutatóban leírtakat.

Emlékeztetőül a beteg számára:

- Az alsó lábszárrésznek szilárdnak és kényelmesnek érzi magát.
- A beteg szükség esetén a nap folyamán újraigazíthatja a kötést.
- A Beépített feszítés használatakor rendszer, lehetséges, hogy, a méretétől és alakjától függően a függőleges irányvonalak minden egyes sora más-más az irányvonalak máshol helyezkednek el a lábon. Nem szükséges, hogy sorban vannak a mentén lábszár vagy bármilyen egyéb speciális pozíció a lábon igazodnak.
- A nagyobb éjszakai viselési kényelemért a beteg beállíthatja a kötéseket a az alsó lábszárrész kötései kevésbé feszes.
- Ha a szalagok párhuzamosan vannak elrendezve a széleken kissé át kell fedniük egymást a széleken átfedés, hogy ne legyenek hézagok. megtörténik.
- Az alsó lábszárrésznek soha nem okoz fájdalmat. Ha fájdalom jelentkezik, a betegnek azonnal el kell távolítania a lábszár alkatrészét, és orvoshoz kell fordulnia.

Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. Mosózsák használatát javasoljuk.

- Melegvizes gépi mosás
- Nem fehéríthető
- Gépi szárítás, alacsony - hőfokon
- Nem vasalható
- Vegyileg nem tisztítható
- Ne csavarja ki

Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

Használati időtartam

2 hónap - Anyagkopás, ill. -fáradás miatt a gyógyászati hatékonyság csak meghatározott használati időtartamig biztosítható. Ennek előfeltétele a megfelelő kezelés (pl. az ápolás, valamint a fel- és levétel során).

Anyagösszetétel

Poliuretán, Nvlon, Elasztán

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. az anyag károsodása vagy szabási hibák esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedéshez. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

简体中文 / SIMPLIFIED CHINESE

circaid reduction kit 小腿

用途

本压力护理用具适合供静脉系统或淋巴系统疾病患者用于压缩腿部 。

适应症

- 淋巴水肿
- 脂肪水肿
- 慢性静脉功能不全
  - 静脉曲张
  - 脂肪皮肤硬化症
  - 腿部静脉溃疡
- 深静脉血栓形成/血栓形成预防
- 急性深静脉血栓形成
- 血栓形成后综合征
- 硬化疗法后
- 坠积性水肿

禁忌症

- 晚期外周动脉闭塞性疾病（如果符合以下任一参数：ABPI < 0.5，脚踝动脉压力 < 60 mmHg，脚趾压力 < 30 mmHg 或 TcPO2 < 20 mmHg（脚背））。使用非弹性材料时，当踝动脉压力为 50 至 60 mmHg，仍可在严格的临床监测下尝试加压治疗。
- 失代偿性心力衰竭
- 脓毒性静脉炎
- 外周微循环肿
- 未经治疗的腿部和/或足部感染
- 任何不宜增加静脉或淋巴回流的情况
- 疑似或已知未经治疗的腿部急性深静脉血栓形成

风险/副作用

- 轻度至中度外周动脉闭塞性疾病
- 知觉能力受限——患者必须能够感知压力强度
- 对所用材料之一不耐受
- 用于儿童和特需患者——患者必须能够感知和传达所施加的压力强度

目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。
目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

个体化穿戴

- 将主体部件和导条部件分开，展开下部绑带，然后找到主体部件底部和顶部边缘上的数字标记。
- 从印在下部边缘处的数字标记中找到测得的患者踝围。然后从印在压力衣物上部边缘处的数字标记中找到测得的患者小腿围。
- 现在即可取出导条部件，并将其左下角置于相应的数字标记上。持取导条部件的左上角，并将其置于相应的数字标记上。定位导轨件的中间绑带时，须确保导条部件上有均匀的曲线。

***备注：**导条部件并没有统一的“正确”形状可言。导条部件加装完成后，压力衣物可能变得不平。在角度调整较大时，尤其容易出现此现象。如果两个周长之间存在较大差异，则可能会出现导条部件无法延伸到主体部件顶部或底部的情况。在这种情况下，应居中加装导条部件。如果角度设置较大，可以修剪掉超出导条部件尖端的多余材料。*

- 如果导条部件已就位，请将其绑带折叠起来，使主体部件暴露在外。剪掉主体部件多余的材料，但须留下约 5 cm 的富余部分。确保不要剪到压力衣物的其他部位。

***备注：**如有必要，可以将单独的尼龙搭扣带固定在导条部件上，为其提供额外支撑。也可标记绑带位置，以便在导条部件松动（可能性不大）的情况下更容易恢复原始位置。*

- 如果小腿部件对于患者而言过长，可以截短 3 cm。此时请沿着材料黑色面上标记的裁剪线来裁剪。同时截短主体部件和导条部件。

穿戴说明

- 如果脚趾或脚部需要包扎，请在穿上打底袜和压力护理用具之前先包扎适当的绷带。
- 将闭合的 circaid 打底袜套到腿上，拉到膝盖（适用于小腿长度）或腹股沟（适用于大腿或全腿长度）处。如有必要，可以缩短打底袜长度。如果使用膝盖和/或大腿部件，建议仅在将这些部件放置在打底袜上，从而确认实际超量长度后，才截短打底袜。
- 将压力衣物放置在脚踝上缘和腘窝下缘之间。材料的黑色面应朝向腿部。展开两条顶部绑带，将其松散地固定在压力衣物外面，以防止其滑动。由此即可轻松地向上或向下移动压力衣物，以将其正确定位。
- 展开下部的两条绑带，然后将最底部的绑带固定压力衣物外侧，使压力袜牢固而又舒适。
- 抓紧第二条绑带，同时松开下一条绑带。固定第二条绑带，并以此类推，朝膝盖方向对逐条绑带如此操作。
- 确保以交替顺序绑上各条绑带。
- 如果所有绑带都已固定好，请检查确保压力衣物没有间隙或褶皱。必要时请再调整绑带。
- 如果腿部的个别区域需要额外支撑或者出现缝隙，则可使用随附的circaidreductionkitshelfstrap。

***备注：**如果膝盖或大腿上没有佩戴压缩护理部件，则可将 circaid 打底袜的上部部件和下部部件置于circaid 压力衣物的上端和下端。*

- 必要时为脚部穿上合适的压力衣物。如果还要使用其他 circaid 压力衣物，请参阅其原包装中的相应使用说明书。

内置压力系统 (Built-In-Pressure Systems, BPS) 使用说明

拉紧绑带时，应形成牢固但舒适的张力，从而在患者可耐受的范围内实现治疗性压力。

- 从最下部绑带开始，将卡片的黑色三角形对齐最下部绑带上的 BPS 引导线之一。
- 请确认第二条BPS线位于卡片的哪个压力范围内。
- 如果压力衣物上的 BPS 线低于或高于所需的压力范围，请根据需要重新调整绑带，直到压力衣物上的第二条 BPS 线位于所需的压力范围内。如果张力过高，请彻底松开绑带，然后重新穿戴。

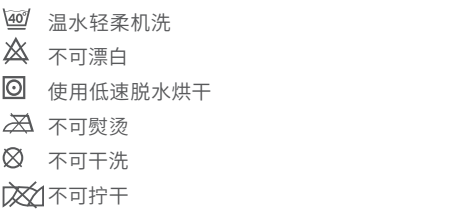
***备注：** 记录每组标记的张力调整，以便患者可以轻松地重复该过程，并确保始终以相同或更高的张力进行穿戴。*

- 在沿着腿部向上移动时，针对每条绑带重复这些步骤。无需将所有绑带调整为相同张力。如果有多个张力等级适合治疗，请使用 BPS 卡确定并记录相应的合适张力等级。

在一日之内，可能需要调整绑带，以在减轻水肿症状期间保持所需的压力范围。

洗涤说明

清洗前请合上尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



使用期

2 个月 – 鉴于材料的磨损或松弛，仅能保证规定使用期内的医疗效果。前提是操作得当（例如在护理、穿脱时）。

材料成分

聚氨酯、尼龙、弹性纤维

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

פרטי יבואן
יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות: 1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660638

העליונה של החלק המשונן והנח אותה על סימון המספר המתאים. הנח את רצועת ההידוק האמצעית של החלק המשונן כך שיווצר עיקול אחיד על החלק המשונן.

הערה: *לחלק המשונן אין צורה "נכונה" מקובלת. לאחר הצמדת החלק המשונן, ייתכן שרכיב הרגל התחתונה כבר לא ימוקם כשהוא שטוח. הדבר צפוי במיוחד כאשר מוגדרת זווית גדולה יותר. אם יש הבדל גדול בין שני ההיקפים, עלול לקרות שהחלק המשונן לא יגיע לחלק העליון או התחתון של חלק הגוף. במקרה זה, יש לחבר את החלק המשונן באמצע. בהגדרת זווית גדולה יותר, ניתן לקצץ את עודפי החומר הבולטים מעבר לקצה החלק המשונן.*

- לאחר שהחלק המשונן נמצא במקומו, קפל את רצועות ההידוק שלו כך שחלק הגוף ייחשף. קצץ את עודפי החומר מחלק הגוף, השאר כ-5 ס"מ של עודף. ודא שאינך חותך אף חלק אחר של הסד.

הערה: *במידת הצורך, ניתן לחבר את רצועות הצמדן (סקוץ') הנפרדות לחלק המשונן כדי לתת לו תמיכה נוספת. ניתן גם לסמן את מיקום רצועות ההידוק כדי להקל על החזרת המיקום המקורי במקרה הלא סביר שהחלק המשונן ישתחרר.*

- אם רכיב הרגל התחתונה ארוך מדי עבור המטופל, ניתן לקצרו ב-3 ס"מ. יש לחתוך לאורך קווי החיתוך המסומנים בצד השחור של החומר. יש לקצר גם את חלק הגוף וגם את החלק המשונן.

הוראות התאמה

- אם צריך לחבוש את אצבעות הרגליים או את כף הרגל, יש לעשות זאת לפני לבישת הגרב התחתונה וסד הלחץ.
- משוך את הגרב התחתונה של circaid על הרגל כך שתגיע עד הברך (להתקן המיועד לרגל התחתונה) או עד המפשעה (להתקן המיועד לירך או לכל הרגל). במידת הצורך, ניתן לקצר את אורך הגרב. אם אתה משתמש בחלק ברך ו/או ירך, מומלץ לקצר את הגרב רק לאחר שהרכיבים הללו הונחו מעל הגרב כדי לקבוע את האורך העודף בפועל.
- מקם את סד הלחץ ממש מעל הקרסול ומתחת לחלק האחורי של הברך. הצד השחור של החומר צריך לפנות לכיוון הרגל. פתח את שתי הרצועות העליונות והצמד אותן באופן רופף לחלק החיצוני של סד הלחץ כדי למנוע החלקה. הדבר יאפשר לך להזיז את סד הלחץ מעט למעלה או למטה כדי למקם אותו נכון.
- פתח את שתי הרצועות התחתונות והצמד את הרצועה התחתונה לחלק החיצוני של סד הלחץ, תוך שמירה על רמת לחץ הדוקה ונוחה.
- החזק את הרצועה השנייה תוך כדי שחרור הרצועה הבאה. הדק את הרצועה השנייה והמשך באופן זה עם שאר הרצועות לכיוון הברך.
- ודא שהרצועות מהודקות לסירוגין.
- כאשר כל הרצועות מחוברות, בדוק שאין רווחים או קמטים בסד הלחץ. כוונן מחדש את הרצועות במידת הצורך.

אם אזורים בודדים של הרגל דורשים תמיכה נוספת או אם ישנם רווחים, השתמש במידת הצורך ברצועה הנוספת המצורפת של ערכת התמיכה circaid.

הערה: *אם לא לובשים סדי לחץ על הברך או הירך, ניתן לקפל את החלק העליון והתחתון של הגרב התחתונה circaid מעל הקצה העליון והתחתון של סד הלחץ circaid.*

- במידת הצורך, לבש סד לחץ מתאים על כף הרגל. אם אתה משתמש בסד לחץ אחר של circaid, אנא עיין בהוראות השימוש המתאימות המצורפות לאריזה המקורית.

שימוש ב-BPS – Built-In-Pressure Systems (מערכת לחץ מובנית)

יש להדק את הרצועות עד לקבלת לחץ טיפולי יציב אך נוח בטווח הסבילות של המטופל.

- התחל עם הרצועה הנמוכה ביותר והצמד את המשולש השחור על הכרטיס אל אחד מקווי העזר של כרטיס המדידה BPS על הרצועה הנמוכה ביותר.
- קבע באיזה טווח לחץ על הכרטיס נמצא קו ה-BPS השני.
- אם קו ה-BPS בסד הלחץ יורד או חורג מטווח הלחץ הרצוי, כוונן את הרצועה לפי הצורך עד שקו ה-BPS השני בסד הלחץ יהיה בטווח הלחץ הרצוי. אם הלחץ היה גבוה מדי, שחרר את הרצועה לחלוטין לפני הידוק מחדש.

הערה: *תעד את הגדרת הלחץ עבור כל סט סימנים כך שהמטופל יוכל לחזור על התהליך בקלות וכדי להבטיח שבכל פעם יופעל לחץ זהה או גבוה יותר.*

- חזור על שלבים אלה עבור כל רצועה כאשר אתה מתקדם במעלה הרגל.

אין צורך להתאים את כל הרצועות לאותו לחץ. אם יותר מרמת לחץ אחת הותאמה לטיפול, השתמש בכרטיס ה-BPS כדי לקבוע ולתעד את רמת הלחץ המתאימה לכל אחת מהרמות.

ייתכן שיהיה צורך לכוונן מחדש את הרצועות במהלך היום כדי לשמור על טווח הלחץ הרצוי בתהליך הפחתת הבצקת.

הוראות כביסה

אנא סגור את מחברי הצמדן לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה.

כביסה במכונה - בתכנית עדינה וחום נמוך

אין להלבין

ניתן לייבש במייבש כביסה, בחום נמוך

אין לגהץ

אין לנקות בניקוי יבש

אין לסחוט

הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.

חיי שירות

2 חודשים - עקב בלאי או התרופפות החומר ניתן להבטיח יעילות רפואית רק לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה).

הרכב החומר

פוליאוריטן, ניילון, אלסטן

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

עברית / HEBREW

circaid reduction kit לרגל התחתונה

שימוש מיועד

תומך הלחץ משמש לחבישת לחץ במטופלים עם מחלות ורידיות ולימפה (MD).

התוויות

- לימפדמה
- ליפדמה
- אי ספיקה ורידית כרונית
  - דליות
  - ליפודרמטוסקלרוזיס
  - כיב ורידי ברגליים
- פקקת ורידים עמוקים/מניעת פקקת
- פקקת ורידים עמוקים חריפה
- תסמונת פוסט-טרומבוטית
- לאחר סקלרותרפיה
- בצקת תלויית-כבידה

התוויות נגד

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה וחל אחד מהפרמטרים הבאים: ABPI > 0.5, לחץ בעורק הקרסול < 60 מ"מ כספית, לחץ באצבע < 30 מ"מ כספית או TcPO2 > 20 מ"מ כספית בחלק האחורי של כף הרגל). בעת שימוש בחומרים לא-אלסטיים, עדיין ניתן לנסות טיפול במידה והלחץ בעורק הקרסול הוא בין 50 ל-60 מ"מ כספית תחת מעקב רפואי צמוד.
- אי ספיקת לב שיצאה מאיזון
- שלפוחית מזוהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- זיהום לא מטופל ברגל ו/או בכף הרגל
- כל מצב בו ריפלוקס ורידי או לימפתי מוגבר אינו רצוי
- פקקת ורידים עמוקים חריפה, חשודה או ידועה, שאינה מטופלת

סיכונים/תופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או בינונית
- יכולת תפיסה מוגבלת - על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- אי סבילות לאחד החומרים המרכיבים
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות – על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

התאמה אישית

- הפרד את חלק הגוף מהחלק המשונן פתח את הרצועה התחתונה ואתר את סימוני המספרים בקצה התחתון והעליון של חלק הגוף.
- מדוד את היקף הקרסול של המטופל מתחת לסימוני המספרים המודפסים בקצה התחתון של הסד. לאחר מכן מדוד את היקף השוק של המטופל מתחת לסימוני המספרים המודפסים בקצה העליון של הסד.
- טול את החלק המשונן והנח את הפינה השמאלית התחתונה שלו על סימון המספר המתאים. טול את הפינה השמאלית

NORSK / NORWEGIAN

circaid reduction kit underbenet

Beregnet bruk

Denne kompresjonsbandasjen er designet for kompresjonsbehandling av ben hos pasienter med med venøse og lymfatiske lidelser (MD).

Indikasjoner

- Lymfødem
- Lipødem
- Kronisk venøs insuffisiens
  - Varicer/åreknuter
  - Lipodermatosklerose
  - Venøst leggsår
- DVT / Tromboseprofylakse
- Akutt dyp venetrombose
- Post trombotisk syndrom
- Post skleroterapi
- Vedvarende ødem

Kontraindikasjoner

- Fremskreden perifer arteriell okklusiv lidelse (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI < 0,5; Ankelarterietrykk <60mmHg; Tåtrykk <30mmHg eller TcPO2 <20mmHg fotrygg). Ved bruk av uelastiske materialer kan kompresjonstilpasning fortsatt forsøkes ved et ankelarterietrykk mellom 50 og 60mmHg under nøye klinisk kontroll
- Kongestiv hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ubehandlet infeksjon i benet og/eller foten
- Enhver omstendighet der økt venøs eller lymfatisk returflow er uønsket
- Mistenkt eller kjent ubehandlet akutt dyp venetrombose

Risiko / Bivirkninger

- Milde til moderate perifere, arterielle tilstander
- Nedsatt følelse - må være i stand til å kjenne påsatte trykk
- Intoleranse overfor materialet
- Barn og assistert bruk - må være i stand til kjenne og formidle reaksjoner på applisert trykk

Beregnede brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Individuell tilpassning

- Denne bandasjen består av to deler: en stor „kroppsdel" som har tall trykket langs øvre og nedre kant og en mindre de, „ryggdelen". Skill de to delene fra hverandre og legg dem flatt ut med tallene opp. Løsne den nederste borrelåsen for å se alle tallene langs nedre kant. Ikke snu „ryggdelen" opp-ned.
- Mål pasientens smaleste ankelomkrets over malleolen og videste leggomkrets i centimeter.
- Bruk ankelmålet først, plasser den nederste venstre delen av „ryggdelen" oppå det korresponderende tallet på „kroppsdelen". Repeter dette trinnet med den øvre venstre

delen av „ryggdelen" ved å bruke leggmålet. Når den nedre og øvre borrelåsen er festet, juster midten av „ryggdelen" slik at den danner en jevn kurve. Hver enkelt pasient's mål vil produsere ulike vinkler på „ryggdelen".

Borrelåsene på „ryggdelen" trenger ikke å nå „kroppsdelens" nedre eller øvre kant. I de tilfellene skal borrelåsene visuelt ligge på linje med de riktige tallene. Det kan hende at plagget ikke ligger flatt så fort „ryggdelen" er festet. Dette kan forventes når man håndterer ekstreme vinkler på „ryggdelen".

- Klipp av ekstra materiale fra „kroppsdelen" av bandasjen. La det være igjen omtrent 5 cm ekstra til eventuell justering av „ryggdelen".

Merknad: *Når man håndterer esktreme vinkler på ryggdelen, kan det bli materiale som stikker opp på oversiden av ryggdelen. Bruk toppen av ryggdelen som mal til å klippe av det ekstra materialet.*

- Hvis utilsiktet fjerning av ryggdelen er en bekymring, plasser de ekstra borrelåsene langs kanten av ryggraden hvor pasienten føler at ryggdelen trenger forsterkning eller tegn en strek rundt ryggdelen med en permanent markeringspenn for enkel re-applikasjon.
- Hvis foten eller tærne trenger bandasjering, påfør i forkant av påføring av undersrømpe og bandasje.
- Understrømpene brukes for økt komfort og ved fare for eksudat. Instruer pasienten i å trekke understrømpen inn på benet. Den bør trekkes over kneet og bør dekke hælen. Understrømpen kan klippes i ønsket lengde. Hvis en knebandasje og/eller en lårbandasje skal brukes anbefales det å vente med å klippe understrømpen til alle bandasjene er tilpasset. Fotbandasjer kan brukes oppå understømpen. Den øverste delen av fotbandasjen kan også overlappe nederste del av leggbandasjen ved å legge den på etter leggbandsjen. Dette er et valg fysoterapeuten og pasienten gjør.
- For å påføre leggbandasjen bør pasienten plassere den rundt benet med den sorte siden mot huden og med den nedre kanten rett ovenfor ankelknoken. Instruer pasienten i å løsne de to øverste borrelåsene, dra dem over og under hverandre på kryss av framsiden av benet, og sette dem løst fast på utsiden av leggbandasjen for å holde bandasjen på plass. Pass på at pasienten ikke legger båndene under knebandasjen. Borrelåsene skal aldri være i kontakt med huden eller understrømpen.

Tips: *Hvis leggbandasjen er for lang til pasienten, kan den forkortes med 3 cm. Klipp langs den merkede klippelinjen på den sorte siden av bandasjen. Klipp både kroppsdelen og ryggdelen.*

- Når leggbandasjen er festet, instruer pasienten i å rulle ut de to nederste båndene og dra dem over og under hverandre på kryss av framsiden av leggen. Når fast og komfortable kompresjon er oppnådd, instruer pasienten ril å feste borrelåsen på det nederste båndet. Før man fester det andre båndet, instruer pasienten til å løsne det tredje båndet nedenfra. Mens pasienten holder det andre og det tredje båndet, skal pasienten dra det andre båndet til fast og komfortabel kompresjon og feste borrelåsen på utsiden av bandasjen. Gjenta denne prosessen på alle de gjenstående båndene. Instruer pasienten til å vinkle hvert enkelt bånd individuelt for å få en glatt og rynkefri tilpasning. Pass på at det ikke er noen mellomrom mellom noen av båndene på leggbandasjen.
- Båndene bør dras til en fast og komfortabel stramming for å gi terapeutisk kompresjon innefor pasientens toleransenivå. Hvis pasienten og terapeuten ønsker det, kan BTS kortet brukes til å bestemme riktig nivå, samt å dokumentere dette. Det er ikke nødvendig å ha samme nivå på alle båndene. Hvis mer enn et nivå er nødvendig for å gi tilstrekkelig behandling, bruk BTS kortet til å bestemme og dokumentere det rette nivået. For å gjøre det, juster en av de vertikale linjene på båndet med trekanten på kortet. Skriv så ned tallet for hvor den andre vertikale linjen treffer på kortet. Dette gjør at pasienten trygt kan gjenta prosedyren på egenhånd i sitt eget hjem.
  Skriv ned instillingene for strammingen for hvert bånd, slik at pasienten enkelt kan gjenta prosessen og være sikker på at bandasjen er påført med samme spenning eller høyere.
- Hvis deler av benet trenger ytterligere støtte eller bandasjen spriker, bruk den medfølgende shelf strap om nødvendig. Denne stroppen kan bli tilpasset til så mange som tre forskjellige stropper. Sett på de medfølgende borrelåsene på begge ender av stroppen og instruer pasienten til å feste den på utsiden av bandasjen.
- Hvis pasienten ikke skal bruke circaid reduction kit knebandasje eller lårbandasje, instruer pasienten til å rulle den øverste kanten av understrømpen over den øvre kanten av leggbandasjen.
- Påfør den nødvendige fotkompresjon. Hvis man bruker circaid compression anklet, circaid pac band, circaid single band ankle foot wrap, eller annet circaid eller medi product, vennligst forhold deg til det spesifikke produktets anvisninger som er inkludert i pakken.

Ting å huske på for pasienten:

- Leggbandasjen skal føles fast og komfortabel å ha på.
- Pasienten kan selv justere båndene etter behov gjennom dagen, men må passe på at hver enkelt stropp er festet med riktig stramming.
- Strammingen kan være forskjellig fra stropp til stropp avhengig av størrelsen og formen på benet. De vertikale strekene trenger ikke å ligge på linje under hverandre på framsiden av benet, eller være på et spesielt sted på benet.
- For bedre komfort kan pasienten løsne litt på båndene på leggbandasjen på natten.
- Når båndene plasseres parallelt skal de bare lett overlappe hverandre, og det skal ikke være noen mellomrom mellom stroppene.
- Leggbandasjen skal aldri gjøre vondt. Hvis pasienten opplever smerte ved bruk av bandasjen, skal bandasjen fjernes umiddelbart og pasienten bør oppsøke sin fysioterapeut.

Vaskeanvisning

Fjern borrelåsen før vasking. Det anbefales å bruke et vaskenett.


Kan maskinvaskes

Ikke bruk blekemidler


Tørketrommel, lav varme


Skal ikke strykes


Skal ikke renses


Skal ikke vris opp

Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Bruksvarighet
2 måneder – pga. materialslitasje eller -strekking kan den medisinske virkningen kun garanteres i en definert bruksvarighet. Dette forutsetter riktig håndtering (f.eks. pleie, på- og avkledning).

Materialets sammensetning
Polyurethan, Nylon, Elastan

Avfallsbehandling
Du kan kaste produktet i husholdningsavfallet.



EESTI /ESTONIAN

circaid reduction kit alumine jalg

Sihtotstarve
Kompressioonivarustust kasutatakse veenihaigustega patsientide jala kompressiooniks (II).

Näidustused
- Lümfödeem
- Lipoödeem
- Krooniline venoosne puudulikkus
  - Veenilaiendid
  - Lipodermatoskleroos
  - Venoosne statsionaarne haavand
- Süvaveenide tromboosi/tromboosi profülaktika
- Äge süvaveenide tromboos
- Posttrombootiline sündroom
- Pärast skleroteraapiat
- Sõltuvad ödeemid

Vastunäidustused
- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest: ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk <60mmHg, varvaste rõhk <30mmHg või TcPO2 <20mmHg põiaseljal). Mitteelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada kompressioonivarustust ka 50 ja 60mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata jala ja/või labajala infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

Riskid / Kõrvaltoimed
- Kerge või mõõdukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud taju – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad
Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.
Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kohandamine
- See komponent koosneb kahest osast: suuremast „kehaosast“, mille ülemisse ja alumisse serva on trükitud numbrid, ja väiksemast „siiniosast“.
  Eraldage kaks tükki ja asetage need tasaselt nii, et kehaosa all- ja ülaosas olevad numbrimärgised on peal nähtavad.
  Avage alumine riba, et näha kõiki numbrimärgistusi piki alumist serva.
  Ärge pöörake siiniosa ümber.
- Mõõtke patsiendi pahkluu ümbermõõt kõige kitsamast kohast ja suurim sääremarja ümbermõõt sentimeetrites.
- Alustades pahkluust, võtke näit ja asetage lahase alumine vasak nurk vastavale numbrimärgisele mööda kehaosa alumist serva.
  Korrake seda sammu siiniosa ülemise vasaku nurgaga sääremarja näidu jaoks. Pärast ülemise ja alumise kinnitusriba kinnitamist asetage siiniosa keskmine kinnitusriba nii, et tekiks ühtlane kaar. Igal patsiendil annavad jala mõõtmised siiniosale erinevad nurgad.

Võib juhtuda, et kinnitusriba ei ulatu kehaosa üla- või alaosani.
Sellistel juhtudel tuleb ülemised ja alumised kinnitusribad asetada nii, et nende mõttelised pikendused vastaksid õigetele numbrimärgistele. Pärast siiniosa paigaldamist ei pruugi sääreosa komponendid enam tasaselt olla. Seda võib eeldada eriti suurte nurgaseadistuste puhul.

- Kärpige üleliigne materjal sääreosa kehaosa küljest ära, jättes umbes 5 cm üle. Veenduge, et ülekatted oln piisavalt suured, et kinnitusriba ei jää siinitükile ja seda saab vajadusel reguleerida.

Juhis: *suurte nurgaseadistuste puhul on oodata, et liigne materjal ulatub siiniosa tipust üle. Vajadusel lõigake liigne materjal mööda siinitüki ülemist otsa ära.*

- Valged takjakinnised võimaldavad siiniosa takjakinnised veelgi tugevamalt kehaosa külge kinnitada. Teise võimalusena võite kinnituslriba asukoha märkida püsimarkeriga, et oleks lihtsam algset asukohta taastada.
- Kui varbad või jalad vajavad sidumist, tehke seda enne alussukkade ja vahendi circaid reduction kit säärele peale panemist.
- Alussukkade jalga panemine muudab kandmise mugavamaks, soovitame neid kanda, kui võib eeldada eksudaati. Juhendage patsienti, et alussukk jalga tõmmata. See peab ulatuma üle põlve ja kanna. Vajadusel saab alussuka pikkust lühendada. Kui kasutate muid circaidi komponente, näiteks circaid reduction kit säärele, lisage lõikamisel nende pikkus. circaid compression ankleti võib kanda alussuka või circaid reduction kit säärele peal.
- Sääreosa peale panemiseks peab patsient mähkima selle ümber sääre nii, et materjali must külg jääb naha poole ja alumine serv jääb pahkluu kohale.
  Juhendage patsienti kaks riba lahti rullima, tõmmake need üksteisest mööda üle jala esiosa ja kinnitage need lõdvalt kompressioonivarustuse välisküljele, et need paigal hoida.
  Veenduge, et patsient ei suru ribasid sääreosa alla.
  Takjakinnitus ei tohi kunagi naha või alussukaga kokku puutuda.

Nõuanne: *kui see on liiga pikk, lühendage vahendit circaid reduction kit säärele 3 cm võrra. Lõigake mööda märgistatud lõikejooni materjali mustal küljel. Lühendage keha- ja siiniosa.*

- Kui sääreosa enam ei libise, juhendage patsienti kompressioonivarustuse kahte alumist riba lahti rullima ja tõmmake need mööda sääre esiosa üksteisest mööda. Kui tugev ja mugav kompressioon on saavutatud, juhendage patsienti kinnitama takjakinnist alumise riba külge.. Enne teise riba altpoolt kinnitamist juhendage patsienti kolmandat riba alt lahti võtma.
  Patsient peab teist ja kolmandat riba pingul hoides pingutama teist riba, et saavutada kindel ja mugav kompressioon, ning seejärel kinnitama see säärekomponendi välisküljele. Korrake seda protsessi ülejäänud ribadega. Juhendage patsienti iga riba eraldi reguleerima, et kompressioonivarustus istuks tihedalt ega kortsuks. Samal ajal tuleb jälgida, et ribade vahel ei oleks tühikuid.
- Pingutage rihmad patsiendi taluvuse piires ja saavutage kindel, kuid mugav pinge. BTS-kaardi abil saate igal konkreetsel juhul määrata ja dokumenteerida sobiva pingetaseme. Kõiki ribasid ei ole vaja sama pingega reguleerida. Kui raviks sobib rohkem kui üks pingetase, kasutage BTS-kaarti, et tuvastada ja dokumenteerida iga riba jaoks sobiv pingetase. Selleks joondage üks kalibreeritava riba vertikaalsetest juhtjoontest kaardil oleva kolmnurgaga. Märkige üles, kus on teine vertikaalne joon. See võimaldab patsiendil väljaspool kliinikut seadeid ikka ja jälle usaldusväärselt korrata.
  Dokumenteerige pinge seaded kõigi märkide jaoks, et patsient saaks seda protseduuri kergesti korrata ja et ta saaks harjuda, et pinge on korduvalt sama või suurem.
- Kui jala üksikud piirkonnad vajavad täiendavat tuge või kui seal on tühikuid, kasutage vajadusel kaasasolevat vahendit circaid reduction kit shelf strap. Vajadusel saate seda lühendada või jagada kuni kolmeks osaks. Seejärel kinnitage takjakinnitused shelf strapi otstesse. Seejärel kinnitage circaid reduction kit shelf strap sääreosa välisküljele.
- Kui põlvel või reiel kompressioonikomponenti ei kanta, juhendage patsienti voltima alussuka ülaosa üle sääreosa ülemise otsa. Soovi korral saab alussuka alumise osa tõmmata ka sääreosa alumise otsa peale.
- Vajadusel kandke jalale sobivat kompressioonivarustust. Vahendite circaid compression anklet, circaid reduction kit pac band, circaid single band ankle foot või muude circaidi või medi toodete kasutamise korral järgige originaalpakendis olevat vastavat kasutusjuhendit.

Patsiendile meeldetuletuseks
- Sääreosa peab tunduma kindel ja mugav.
- Vajadusel saab patsient sidemeid päeva jooksul uuesti reguleerida.
- Vahendi Built-in-Tension-Systems kasutamisel on võimalik, et sõltuvalt jala suurusest ja kujust võib iga vertikaalsete juhtjoonte komplekt olla jalal erinevas kohas. Neil ei ole vaja reastada piki säärt või mõnes muus kindlas asendis säärel.
- Mugavamaks kandmiseks ööseks saab patsient sääreosa sidemeid veidi lõdvemaks reguleerida.
- Kui ribad asetatakse paralleelselt, peavad need servadest veidi kattuma, et ei jääks tühikuid.
- Sääreosa ei tohiks kunagi valu põhjustada. Valu ilmnemisel peab patsient viivitamatult eemaldama sääreosa ja pöörduma arsti poole.

Hooldusjuhised
Enne pesemist sulgege takjakinnitused. Soovitame kasutada pesuvõrku.


Õrnpesu


Mitte valgendada


Trummelkuivatus madalal kuumusel


Mitte triikida


Mitte keemiliselt puhastada


Mitte väänata

Hoiustamisjuhis
Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Kasutusaeg
2 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist efektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist).

Materjali koostis
Poliurethan, Nylon, Elastaan

Kõrvaldamine
Toote võite visata olmejäätmete hulka.

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

SUOMI /FINNISH

circaid reduction kit jalkaterä

Käyttökohde
Kompressiotuotetta käytetään laskimo- ja lymfasairauksia sairastavilla potilailla käsivarren kompressioon .

Indikaatiot
- Lymfaödeema
- Lipödeema
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
  - Suonikohjut
  - Lipodermatoskleroosi
  - Ulcus cruris venosum
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Syvä akuutti laskimotukos
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Skleroterapian jälkeen
- Painovoiman aiheuttamat ödeemat

Kontraindikaatiot
- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreista on totta: ABPI <0,5, nilkkapaine

<60mmHg, varvaspaine <30mmHg tai TcPO2 <20mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa
- Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Säären ja/tai jalkaterän hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus on ei-toivottua
- Epäilty tai tiedossa oleva hoitamaton akuutti syvä laskimotukos

Riskit/haittavaikutukset
- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky - potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys joillekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä
Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.
Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Mukauttaminen
- Tämä komponentti koostuu kahdesta osasta: suuremmasta ”runko-osasta”, jonka ylä- ja alareunaa pitkin on painettu numeroita, ja pienemmästä ”kisko-osasta”. Erota osat toisistaan ja aseta ne suoristettuina alustalle siten, että numeromerkinnät runko-osan ylä- ja alareunassa ovat näkyvissä. Avaa alin nauha, jotta kaikki alareunaa pitkin olevat numeromerkinnät ovat näkyvissä. Älä käännä kisko-osaa toisin päin.
- Mittaa potilaan nilkan ympärys kapeimmasta kohdasta kehräsluun yläpuolella ja pohkeen suurin ympärys senttimetreinä.
- Aloita nilkan mittausarvolla ja aseta kiskokappaleen vasen alanurkka runko-osan reunassa olevaan vastaavaan numeromerkintään. Toista tämä vaihe kisko-osan vasemmalla ylänurkalla pohkeen mittausarvolle. Kun olet kiinnittänyt ylemmät ja alemmat tarranauhat, aseta kisko-osan keskimmäinen tarranauha siten, että muodostuu tasainen kaari. Säären mitatut arvot johtavat jokaisella potilaalla kisko-osan erilaiseen kulmaan.

Voi olla, että tarranauhat eivät riitä runko-osan ylä- tai alareunaan asti. Siinä tapauksessa ylemmät ja alemmat tarranauhat tulisi paikoittaa siten, että niiden oletettu pidennys asettuu oikeiden numeromerkintöjen kohdalle. Kun kisko-osa on kiinnitetty, sääriosa ei ehkä enää asetu suoristetusti. Tämä on odotettavissa erityisesti, kun kulma-asetukset ovat suuria.

- Leikkaa ylimääräinen materiaali pois sääriosan runko-osasta niin, että jäljelle jää noin 5 cm:n ylimenevä osa. Varmista, että limitykset ovat riittävän suuret, jotta kiinnitysnauha ei jää paljaan kiskon osan päälle ja tarvittaessa uusi säätö voidaan tehdä.

Huomautus: *Kun kulma-asetukset ovat suuria, on odotettavissa, että ylimääräinen materiaali ulottuu kisko-osan pään ulkopuolella. Leikkaa ylimääräinen materiaali tarvittaessa pois kisko-osan yläreunaa pitkin.*

- Kisko-osan tarranauhat voidaan kiinnittää runko-osaan tiukemmin valkoisilla tarrakiinnittimillä. Voit merkitä tarranauhojen sijainnin vedenpitävällä huopakynällä, jotta alkuperäinen sijainti on helpompi palauttaa uudelleen.
- Jos varpaat tai jalkaterä on sidottava, kiinnitä tarvittavat siteet ennen alussukan ja circaid reduction kit -sääriosan pukemista.
- Alussukan käyttö voi lisätä käyttömukavuutta ja suosittelemme sen käyttöä, jos odotettavissa on eritettä. Opasta potilasta vetämään alussukka jalkaan. Se tulisi vetää polven yläpuolelle ja sen tulisi peittää kantapää. Alussukan pituutta voidaan tarvittaessa lyhentää. Jos käytetään lisäksi muita circaid-osia, kuten esimerkiksi circaid reduction kit -polviosaa tai circaid reduction kit -reisiosaa, huomioi niiden pituus leikkaamisessa. circaid compression anklet -tuotetta voidaan käyttää alussukan päällä tai circaid reduction kit -reisiosan päällä.
- Potilaan tulisi pukea reisiosat jalan ympärille siten, että materiaalin musta puoli osoittaa ihoon päin ja alareuna asettuu aivan nilkan yläpuolelle.
  Opasta potilasta rullaamaan kumpikin nauha auki, vetämään ne säären etupuolelle toistensa ohi ja kiinnittämään ne löysästi kompressiotuotteen ulkopuolelle siten, että se ei enää luiskahda paikoiltaan. Varmista, että potilas ei työnnä nauhoja säären runko-osan alle.
  Tarrakiinnitys ei koskaan saa koskettaa ihoa tai alussukkaa.

Vinkki: *Lyhennä circaid reduction kit -sääriosan pituutta tarvittaessa 3 cm. Tämä tapahtuu leikkaamalla materiaalin mustalla puolella olevia leikkauslinjoja pitkin. Lyhennä runko- ja kisko-osa.*

- Vaihe 9: Kun säärikomponentti ei enää luiskahda paikoiltaan, opasta potilasta rullaamaan auki kompressiotuotteen kumpikin alempi nauha ja vetämään ne toistensa ohi säären etupuolella. Kun tiukka ja mukavalta tuntuva kompressio on saavutettu, opasta potilasta kiinnittämään alemman hihnan tarrakiinnitys. Opasta potilasta irrottamaan kolmanneksi alin nauha ennen toiseksi alimman nauhan kiinnittämistä.
  Potilaan tulisi pitää toista ja kolmatta nauhaa kireällä ja kiristää samalla toista nauhaa siten, että muodostuu tiukka ja mukavalta tuntuva kompressio ja sitten kiinnittää se säärikomponentin ulkopuolelle. Toista tämä vaihe muilla nauhoilla. Opasta potilasta säätämään jokainen nauha siten, että kompressiotuote on tiukasti ja ilman ryppyjä kehoa vasten. Samalla on tarkistettava, että nauhojen väliin ei muodostu rakoja.
- Vedä kaikkia nauhoja niin pitkälle, että tuloksena on toleranssialueella oleva tiukka ja mukava kireys. Voit käyttää BTS-korttia halutun kireystason määrittämiseen ja dokumentointiin. Kaikkia nauhoja ei tarvitse asettaa samalle kireydelle. Jos hoitoon soveltuu useampi kuin yksi kireystaso, käytä BPS-korttia kulloinkin sopivan kireystason määrittämiseen ja dokumentointiin. Kohdista tätä varten yksi kalibroitavassa sidoksessa olevista pystysuuntaisista ohjausviivoista kortin kolmioon. Kirjaa sitten ylös toisen pystysuuntaisen viivan sijainti. Näin potilas voi toistaa asetukset aina luotettavasti itse myös kotioloissa.
- Dokumentoi jokaisen merkintäsarjan kireyden asetus, jot-

ta potilas voi helposti toistaa toimenpiteen ja voidaan olla varmoja siitä, että tuote puetaan aina samalla tai suuremmalla kireydellä.
- Jos säären yksittäiset alueet tarvitsevat lisätukea tai jos nauhojen väliin muodostuu rakoja, käytä tarvittaessa tuotteen mukana toimitettua circaid reduction kit shelf strap -osaa. Voit lyhentää sitä tarvittaessa tai jakaa sen enintään kolmeen osaan. Kiinnitä silloin tarrakiinnitykset shelf strap -osan päihin. Kiinnitä sitten circaid reduction kit shelf strap säärikomponentin ulkoreunalle.
- Jos potilaalla ei ole käytössä polven tai reiden kompressiotuotteita, opasta häntä rullaamaan alussukan yläosa säärikomponentin yläreunan päälle. Alussukan alaosa voidaan haluttaessa vetää myös säärikomponentin alaosan päälle.
- Pue tarvittaessa jalkaterään sopiva kompressiotuote. Huomioi circaid compression anklet -tuotteen, circaid reduction kit pac band -tuotteen, circaid single band ankle foot -tuotteen tai jonkin muun circaid- tai medi-tuotteen käytössä alkuperäisiin pakkauksiin sisältyvät käyttöohjeet.

Muistutus potilaalle
- Säärikomponentin tulisi tuntua tiukalta ja mukavalta.
- Potilas voi säätää sidosta tarvittaessa päivän aikana.
- Built-in-Tension-järjestelmän käytön yhteydessä on mahdollista, että säären koosta ja muodosta riippuen jokainen pystysuuntainen ohjausviivojen sarja asettuu säären eri kohtaan. Niitä ei tarvitse kohdistaa riviin sääriluuta pitkin tai mihinkään muuhun säären tiettyyn kohtaan.
- Potilas voi lisätä käyttömukavuutta yöllä löysäämällä hieman säärikomponentin sidosten tiukkuutta.
- Kun nauhat ovat samansuuntaisesti, niiden reunojen tulisi asettua hieman lomittain siten, ettei muodostu rakoja.
- Säärikomponentti ei koskaan saa aiheuttaa kipua. Jos tuntuu kipua, potilaan tulisi riisua säärikomponentti välittömästi ja ottaa yhteyttä lääkäriin.

Hoito
Sulje tarranauhat ennen pesua. Suosittelemme pesupussin käyttöä.

- Hellävarainen pesu
- Ei valkaisua
- Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä
- Ei saa silittää
- Ei kemiallista pesua
- Ei saa vääntää kuivaksi

Säilytysohjeet
Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.

Käyttöikä
2 kuukautta - materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinnällinen teho voidaan taata vain määrätyksi käyttöiäksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa).

Materiaalin koostumus
Polyuretaani, Nailon, Elastaani

Hävittäminen
Tuote voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos tuotteen yhteydessä ilmenee syytä reklamaatioihin, käänny suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet määritellään asetuksen (EU) 2017/745 (MD-asetus) 2 artiklan 65 kohdassa.

繁體中文 / **TRADITIONAL CHINESE**

circaid reduction kit 小腿

用途
壓力輔助產品用於壓縮患有靜脈和淋巴系統疾病的患者的腿部 。

適應症
- 淋巴水腫
- 脂肪水腫
- 慢性靜脈功能不全
  - 靜脈曲張
  - 脂肪皮膚硬化症
  - 靜脈腿部潰瘍
- 深層腿部靜脈血栓 / 血栓預防
- 急性深靜脈血栓形成
- 血栓後症候群
- 硬化治療後
- 依賴性水腫

禁忌症
- 晚期周邊動脈疾病（若符合以下其中一項參數：ABPI ＜0.5，踝骨動脈壓 ＜60 mmHg，腳趾壓力 ＜30 mmHg 或 TcPO2 ＜20 mmHg 腳背）。在使用無彈性材質時，仍可於踝骨動脈壓介於 50 至 60 mmHg 之間時，在嚴格的臨床監測下嘗試加壓治療。
- 失代償性心力衰竭
- 敗血症性靜脈炎
- 疼痛性股青腫
- 未經治療的腿部和 / 或足部感染
- 任何不希望增加靜脈或淋巴回流的情況
- 疑似或已知未經治療的急性深層腿部脈血栓形成

風險 / 副作用
- 輕度或中度外周動脈疾病
- 感知能力受限 – 病人必須能夠感知壓縮力度
- 對使用的任何材料不耐受
- 用於兒童和弱勢患者 – 患者必須能夠感知和溝通所應用的壓縮力度

預設使用者和目標病患族群
規定使用者包括衛生專業人員和患者，含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作的人員。
目標病患族群：衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症，在考量到製造商資訊的情況下，根據其職責照護成人和孩童。

個人化穿戴
- 將主體部分和脊柱部分分開，展開底部束帶，然後找到主體部分上下緣的數字標記。
- 在下緣印有的數字標記下找到患者測量的踝圍。在壓力服上緣印有的數字標記下找到患者測量的小腿圍。
- 現在取出脊柱部分並將其左下角放在對應的數字標記上。取出脊柱部分的左上角並將其放在對應的數字標記上。放置脊柱部分的中心固定帶，使脊柱部分形成平滑的曲線。

備註：*脊柱部分不具有普遍「正確」的形狀。脊柱部分安裝完畢後，壓力服可能不再平整。對於較大的角度設定尤其如此。如果兩個週長之間相差較大，脊柱部分可能無法延伸至主體部分的上緣或下緣。在這種情況下，脊柱部分應居中。在較大的角度設定下，可將突出脊柱部分頂端的多餘材料剪掉。*

- 脊柱部分就位後，將其固定帶折疊起來，使主體部分露出來。剪掉主體部分多餘的材料，留下約 5 公分的懸垂部分。確保沒有剪到壓力服的其他部分。

備註：*如果有必要，可以將單獨的魔鬼氈固定在脊柱部分上，為其提供額外的支撐。您還可以標記固定帶的位置，這樣萬一脊柱部分鬆動，可以更容易地恢復到原來的位置。*

- 如果小腿組件對患者來說太長，可以縮短 3 公分。沿著材料黑色面上標記的切割線進行切割。縮短主體部分和脊柱部分。

穿戴說明
- 如果需要包紮腳趾或腳掌，請在穿上襯襪和壓力輔助產品之前先纏上適當的繃帶。
- 將閉合的 circaid 襯襪拉過腿部，使其到達膝蓋（適用於小腿長度）或腹股溝（適用於大腿或全腿長度）。如有必要，可以縮短襯襪的長度。如果您使用膝蓋和/或大腿組件，建議您在將這些組件套在襯襪上後再縮短襯襪，以確定實際的多餘長度。
- 將壓力服放在腳踝上方和膝蓋後下方的位置。材料的黑色面應面朝向腿部。展開上面的兩條束帶，鬆散地固定在壓力服外側，以免滑落。這樣您就可以輕鬆地上下移動壓力服，使其位置正確。
- 展開下面的兩條束帶，將最下面的一條束帶固定在壓力服的外面，確保壓縮程度牢固且舒適。
- 握住第二條束帶，同時鬆開下一條束帶。固定第二條束帶，然後沿膝蓋方向繼續繫緊其他束帶。
- 確保束帶以交替的方式貼合。
- 固定好所有束帶後，檢查壓力服是否有縫隙或折痕。如有必要，請調整束帶。
  如果腿部的個別區域需要額外支撐或需留有空隙，請在必要時使用隨附的 circaid reduction kit 綁帶。

備註：*如果膝部或大腿上沒有穿戴壓力組件，可將 circaid 襯襪的上下兩端套在 circaid 壓力服的上下兩端。*

- 如有必要，請在腳上穿上合適的壓力服。如果您使用的是不同的 circaid 壓力服，請參閱其原始包裝中對應的使用說明。

內置壓力系統 (BPS) 的應用：
束帶的收緊程度應在患者的耐受範圍內，達到穩固但舒適的治療壓力。
- 從底部束帶開始，將卡片的黑色三角形與底部區域上的 BPS 引導線之一對齊。
- 確定第二條 BPS 線在卡片上的壓縮區域。
- 如果壓力服上的 BPS 線低於或超過所需的壓縮範圍，請根據需要重新調整束帶，直到壓力服上的第二條 BPS 線在所需的壓縮範圍內。如果張力過大，請完全鬆開束帶後再穿上。

備註：*記錄每組標記的張力設定，以便患者可以輕鬆地重複操作，並確保重複使用相同或更高的張力。*

- 沿著腿部向上，為每條束帶重複上述步驟。沒有必要將所有束帶調整到相同的張力。如果治療時有多個張力等級合適，請使用 BPS 卡確定並記錄合適的張力等級。

在減輕水腫的過程中，可能需要在一天中重新調整束帶，以保持理想的壓縮範圍。

保養注意事項
清洗前請貼上魔鬼氈。我們建議使用洗衣網。

40° 溫水機洗 – 柔洗模式
請勿漂白
乾衣機烘乾，低溫
請勿熨燙
請勿乾洗
請勿擰乾

存放注意事項
請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。

使用壽命
2 個月 – 基於材料會磨損或鬆弛之故，僅能保證在指定的使用期限內具有醫療效果。這需要正確的使用方法（例如在護理、穿脫等方面）。

材質成分
聚氨酯、尼龍、氨綸

廢棄處理
您可以將本產品與家庭垃圾一起處理。



如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規（EU）2017/745（MDR）的第 2 條第 65 款。

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط 1. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal 1. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 1。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד 1.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Viktig informasjon
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient 1. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil 1. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita
Lääkinnällinen tuote MD on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. 1. Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.

重要注意事項
本醫療產品MD 僅供單名患者重複使用 1。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。